

NOTITIAE

SACRA CONGREGATIO PRO SACRAMENTIS
ET CULTU DIVINO

— SECTIO PRO CULTU DIVINO —



212

CITTÀ DEL VATICANO
MARTIO 1984

NOTITIAE

Commentarii ad nuntia et studia de re liturgica editi cura

Sacrae Congregationis pro Sacramentis et Cultu Divino Sectionis pro Cultu Divino

«Notitiae» prodibunt semel in mense. Libenter, iudicio Directionis, nuntium dabitur Actorum, incepruum, editionum in re liturgica, praesertim e Conferentiis Episcopalibus vel Commissionibus liturgicis nationalibus emanantium, si scriptorum vel periodicorum exemplar missum fuerit.

Directio: Commentarii sedem habent apud S. Congregationem pro Sacramentis et Cultu Divino, ad quam transmittenda sunt epistolae, chartulae, manuscripta his verbis inscripta NOTITIAE. *Città del Vaticano.* *Administratio* autem residet apud *Libreria Editrice Vaticana - Città del Vaticano* - c.c.p. N. 00774000.

Pro commentariis sunt in annum solvendae: in Italia lit. 16.000 - extra Italiam lit. 25.000 (\$ 22). Singuli fasciculi veneunt: lit. 3.500 (\$ 3) — Pro annis elapsis singula volumina: lit 30.000 (\$ 25).

Libreria Vaticana fasciculos Commentarii mittere potest etiam *via aërea*. Typis Polyglottis Vaticanis.

212 Vol. 20 (1984) - Num. 3

Allocutiones Summi Pontificis

Maria nella celebrazione liturgica	173
L'Eucaristia radice della vita sacerdotale	175
Il ministero sacerdotale: operare «in persona Christi»	177

Sancta Sedes

Congregatio pro Doctrina Fidei: traduzione dell'articolo «Carnis resurrectionem» del Simbolo Apostolico	180
---	-----

Acta Congregationis

Summarium Decretorum:

Confirmatio deliberationum Conferentiarum Episcoporum circa interpretationes populares	182
Confirmatio textuum Propriorum Religiosorum	182
Calendaria particularia	183
Concessio tituli Basilicae Minoris	183
Patroni confirmatio	183
Decreta varia	184
Sanctus Ioannes de Capestrano, presbyter, Curionum seu Cappellanorum Militarium totius orbis Patronus	184
De titulo Sanctae Teresiae de Avila mutando	191
Normae circa Breve Apostolicum in Patronis constituendis	191

Documentorum explanatio

De usu condendi reliquias in ritu dedicationis altaris	192
--	-----

Studia

Nel 20° anniversario della «Sacrosanctum Concilium» (IX):

La Prière Eucharistique (<i>Philippe Béguerie</i>)	194
Palabra y signos en la Constitución de Liturgia (<i>Manuel Ramos, S.J.</i>)	202

Actuositas Commissionum Liturgicarum

Lettonia	211
Canada	212
Bangladesh	220
España: «El libro de la sede»	223

Celebrationes particulares

De Beatificationibus:

Beati Vilhelmus Repin et Socii	230
Beatus Ioannes Baptista Mazzucconi	232
Beatus Iacobus Cusmano	235

Conventus Praesidum et Secretariorum Commissionum Nationalium de Liturgia

SOMMAIRE

Paroles du Saint-Père (pp. 173-179)

Au cours de récentes rencontres pastorales, Jean-Paul II a parlé de quelques thèmes fondamentaux du mystère de la rédemption: Marie dans la célébration liturgique; l'eucharistie, centre de la vie sacerdotale; le ministère du prêtre, prolongement de l'action salvifique du Christ.

Etudes

La prière eucharistique (pp. 194-201)

Le Père Philippe Béguerie, ancien directeur du CNPL et actuellement curé d'une grande paroisse parisienne, rappelle ici l'un des faits majeurs de la réforme liturgique: la pluralité des prières eucharistiques au cœur de l'*Ordo Missæ*. L'expérience de vingt années a prouvé que ce retour à une tradition ancienne, qui s'est maintenue dans les Eglises orientales, s'est révélé être un progrès apprécié et fructueux pour l'éducation de la foi, tant par la richesse des textes que par l'approfondissement des grandes lignes de l'action de grâce: louange, mémorial, action de l'Esprit. Après un temps de recherches, on revient à un sage équilibre, qui n'exclut pas cependant le besoin de poursuivre prudemment ce renouveau dans la ligne d'une plus grande diversité et d'une participation plus active de l'assemblée célébrante.

Parole et signes dans la constitution liturgique (pp. 202-211)

Le P. Manuel Ramos, s. j., présente ce travail comme une « méditation théologique » en vue d'une relecture fructueuse de la constitution *Sacrosanctum Concilium*. Il examine successivement le terme de « parole », le concept de « signe » et la connexion entre parole et signe, ses analyses partant des affirmations explicites du document conciliaire. Il conclut en montrant la nécessité d'une claire compréhension, par les responsables de catéchèse liturgique, de la doctrine exposée dans la constitution pour obtenir une participation plus consciente et active du peuple chrétien dans la célébration.

Activités des commissions liturgiques (pp. 212-229)

Rapports des commissions du Canada et du Bangladesh. Présentation et introduction du « Livre du siècle », publié par le Secrétariat National de Liturgie en Espagne.

SUMARIO

Discursos del Santo Padre (pp. 173-179)

El Santo Padre, hablando a fieles y sacerdotes venidos a Roma con motivo del Año Santo, ha ilustrado diversos aspectos del misterio de la Redención: María en la celebración de la liturgia; la Eucaristía, centro de la vida sacerdotal y el ministerio como prolongación de la acción salvífica de Cristo.

Estudios

La plegaria eucarística (pp. 194-201)

El P. Philippe Bégurier, director que fue del CNPL y actualmente párroco de una grande parroquia de París, se ocupa de uno de los aspectos más importantes de la reforma litúrgica: la pluralidad de las plegarias eucarísticas en el *Ordo Missae*. La experiencia de veinte años ha demostrado que este retorno a una antigua tradición, conservada en las Iglesias orientales, se ha revelado como un progreso positivo en vista de la educación de la fe, tanto por la riqueza de los textos como por la insistencia en el contenido de la acción de gracias: alabanza, memorial, acción del Espíritu. Después de un periodo de experiencias, se ha llegado a un equilibrio, que no excluye sin embargo la necesidad de continuar, con prudencia, una renovación en la línea de una mayor variedad y una participación más activa de la asamblea que celebra.

Palabra y signos en la Constitución de Liturgia (pp. 202-211)

El P. Manuel Ramos, s. j., presenta su trabajo como una «meditación teológica», en vista de una relectura fructuosa de la «Sacrosanctum Concilium». Examina sucesivamente el término «palabra», el concepto de «signo» y la conexión entre «palabra» y «signo», partiendo de las afirmaciones explícitas del documento conciliar. Termina insistiendo en la necesidad de una reflexión lúcida de la doctrina de la Constitución por parte de los responsables de la catequesis litúrgica, para mejorar la participación plena, consciente y activa del pueblo cristiano en las celebraciones litúrgicas.

Actividad de las Comisiones litúrgicas (pp. 212-229)

Se publican las relaciones sobre la actividad de las Comisiones litúrgicas del Canadá y del Bangladesh, así como los textos introductorios del *Libro de la sede*, preparado por el Secretariado Nacional de liturgia, de España.

SUMMARY

Addresses of the Holy Father (pp. 173-179)

In recent pastoral meetings with the clergy and faithful in Rome for the Holy Year, the Holy Father spoke about certain fundamental themes of the mystery of the Redemption: the presence of Mary in the celebration of the liturgy; the Eucharist as the centre of priestly life; the sacerdotal ministry as a prolongation of Christ's saving action.

Studies

The Eucharistic Prayer (pp. 194-201)

Father Philippe Béguerie, former director of CNPL and at present rector of a large Parisian parish, draws attention to one of the important aspects of the liturgical reform: the plurality of Eucharistic Prayers in the *Ordo Missae*. The experience of the last twenty years has shown that this return to an ancient tradition, one which has always been maintained in the Eastern Church, has been a source of great enrichment in the understanding of the faith, both because of the richness of the texts and for the clear outline of the act of Thanksgiving: praise, memorial, and the action of the Spirit. While recognising the need for a prudent approach to this subjects, it does not exclude further development and a more active participation upon the part of the celebrating assembly.

Words and Signs in the Constitution on the Liturgy (pp. 202-211)

Father Manuel Ramos presents his study as a theological meditation, with a view to a fruitful re-reading of *Sacrosanctum Concilium*. He examines the term "word" and the concept of "sign" and the connection between "word" and "sign" as found explicitly in the conciliar document. He concludes by underlining the need for a careful reflection upon the doctrine of this document on the part of those responsible for liturgical catechesis in order to lead to a fuller, more conscious and active participation by the christian people in liturgical celebrations.

Activities of Episcopal Conferences (pp. 212-229)

Accounts are given of the activities of the liturgical Commissions of Canada and Bangladesh.

The National Secretariat for liturgy in Spain has published a "Book of the Chair". The Presentation and Introduction are given.

ZUSAMMENFASSUNG

Papstansprachen (S. 173-179)

Vor den zum Heiligen Jahr nach Rom gekommenen Pilgern behandelte der Papst wieder auch jene grundlegenden Themen, die den Gläubigen das Geheimnis der Erlösung näherbringen können. U. a. sprach er von der Eucharistie als dem Zentrum des priesterlichen Lebens, vom priesterlichen Dienst als Fortsetzung des Heilshandelns Christi und von der Gegenwart Marias in der Feier der Liturgie.

Studien

Das eucharistische Hochgebet (S. 194-201)

Pater Philippe Béguerie, vormals Leiter der Kommission für Liturgiepastoral in Frankreich und jetzt Pfarrer in Paris, erinnert hier an eines der bedeutsamsten Fakten der Liturgiereform: die Bereitstellung einer größeren Anzahl eucharistischer Hochgebete. Die Erfahrung von zwanzig Jahren hat bewiesen, daß dieser Rückgriff auf eine in den Ostkirchen gewahrte alte Tradition durchaus als Fortschritt verstanden worden ist, der sich segensvoll auswirkt auf das Glaubensleben. Dies läßt sich sowohl auf den Reichtum der Texte zurückführen, als auch auf die darin begründete Vertiefung der großen Linien des Eucharistiegeschehens: Lob, Gedächtnis, Wirken des Heiligen Geistes. Nach einer Zeit des Suchens ist eine gesunde Ausgewogenheit erreicht, die freilich ein kluges Fortschreiten zugunsten einer noch reicheren Vielfalt und einer noch aktiveren Gemeindebeteiligung nicht überflüssig macht.

Wort und Zeichen in der Liturgiekonstitution (S. 202-211)

P. Manuel Ramos präsentiert seine Arbeit als eine »theologische Meditation«, die eine erneute Lektüre von »Sacrosanctum Concilium« fruchtbar machen soll. Nacheinander untersucht er die Bedeutung von »Wort«, den Begriff »Zeichen« sowie die Verbindung zwischen beiden und stützt sich dabei auf die Aussagen des Konzilsdokuments. Der Autor kommt zu dem Schluß, daß besonders für die Verantwortlichen in der Liturgiekatechese eine nüchterne Rückbesinnung auf die Lehre des Konzils unerläßlich ist.

Tätigkeit nationaler Liturgiekommissionen (S. 212-229)

Es werden zwei Tätigkeitsberichte gebracht, die von den liturgischen Kommissionen Kanadas und des asiatischen Bangladesch abgefaßt worden sind.

Darüber hinaus wird die Einleitung zu dem vom Liturgiesekretariat Spaniens veröffentlichten »Libro de la sede« wiedergegeben, welches dem Zelebranten am Priestersitz dienen soll.

Allocutiones Summi Pontificis

MARIA NELLA CELEBRAZIONE LITURGICA

*Ex allocutione Summi Pontificis Ioannis Pauli II, die 12 februaryi 1984 habita, ante orationem « Angelus » in area quae respicit Basilicam Sancti Petri.**

Oggi desidero intrattenermi con voi sulla presenza della beata Vergine nella celebrazione della liturgia.

Come sapete, ogni azione liturgica, ma soprattutto la celebrazione dell'Eucaristia, è un evento di comunione ed è sorgente di unità.

Comunione con Dio, Padre, Figlio e Spirito Santo. Nell'azione sacra, infatti, giunge a noi l'energia dello Spirito che, come fiume di vita, sgorga dalla liturgia eterna, celebrata da Cristo risorto a gloria del Padre e per la salvezza dell'uomo.

Comunione della Gerusalemme celeste con la Chiesa ancora pellegrina sulle vie del mondo. Nella celebrazione dei santi Misteri, cielo e terra si uniscono, si illuminano della stessa luce, ardono della stessa carità, partecipano della stessa vita, si fondono nell'unità.

Comunione tra noi: nella liturgia professiamo la stessa fede, partecipiamo della stessa speranza, siamo animati dallo stesso amore. Mossi dallo stesso Spirito, invochiamo lo stesso Padre e, commensali di Cristo, ci nutriamo della stessa Parola, dello stesso Pane, dello stesso Calice di vita.

Ma comunione anche ed in modo particolare con la Madre, l'umile e gloriosa Maria. Perché? Perché la liturgia è azione di Cristo e della Chiesa.

Azione di Cristo. Perché è Lui l'unico, il vero, il « sommo sacerdote » (Eb 8, 1): nascosto sotto il velo dei santi segni, Egli offre il Sacrificio, battezza e rimette i peccati, impone la mano sugli infermi, annuncia la Buona Novella, loda e glorifica il Padre, supplica e intercede per gli uomini (cfr. *Sacrosanctum Concilium*, 7).

Azione della Chiesa. Perché « in quest'opera così grande — la perfetta glorificazione di Dio e la redenzione dell'uomo — Cristo associa sempre a sé la Chiesa, sua Sposa amatissima, la quale prega il suo Signore e per mezzo di lui rende culto al Padre » (*Ibid.*).

Ora, la beata Vergine è intima sia a Cristo, sia alla Chiesa, e inseparabile dall'uno e dall'altra. Essa quindi è a loro unita in ciò che costituisce l'essenza stessa della liturgia: la celebrazione sacramentale della salvezza a gloria di Dio e per la santificazione dell'uomo.

Maria è presente nel memoriale — l'azione liturgica — perché fu presente nell'evento salvifico.

È presso ogni fonte battesimale, dove nella fede e nello Spirito nascono alla vita divina le membra del Corpo mistico, perché con la fede e con l'energia dello Spirito, ne concepì il divin Capo, Cristo; è presso ogni altare, dove si celebra il memoriale della Passione-Risurrezione, perché fu presente, aderendo con tutto il suo essere al disegno del Padre, al fatto storico-salvifico della morte di Cristo; è presso ogni cenacolo, dove con l'imposizione delle mani e la santa unzione viene dato lo Spirito ai fedeli, perché con Pietro e con gli altri apostoli, con la Chiesa nascente, fu presente all'effusione pentecostale dello Spirito.

Cristo, sommo sacerdote; la Chiesa, comunità di culto: con l'uno e con l'altra Maria è incessantemente unita, nell'evento salvifico e nella sua memoria liturgica. Anche nella vita di ogni cristiano deve essere presente Maria, mediante una devozione sincera e profonda.

Oggi ricorre la Giornata Diocesana di preghiera e di offerte per le nuove Chiese in Roma.

È questa, cari fratelli, un'occasione importante per testimoniare concretamente la propria carità e solidarietà nei confronti delle sempre nuove Comunità che sorgono in Roma e che, come le altre, hanno bisogno della loro Chiesa. Tali Comunità devono essere sostenute ed incoraggiate da quelle già consolidate, e che hanno mezzi a disposizione. Il Popolo di Dio costruisce sia la casa che la Chiesa. Queste due realtà si richiamano l'una con l'altra in un nesso inscindibile.

Per questo, chiedo tutta la vostra attenzione e la vostra comprensione.

L'EUCARISTIA RADICE DELLA VITA SACERDOTALE

*Ex allocutione a Summo Pontifice Ioanne Paulo II, die 16 februarii 1984 habita ad sacerdotes italicos, qui conventum nationalem participaverant circa thema: « Eucaristia e problemi di vita dei sacerdoti, oggi ».**

Non si può capire il Sacerdote senza l'Eucaristia. L'Eucaristia è la ragione del nostro sacerdozio. Siamo nati Sacerdoti nella celebrazione Eucaristica. Il nostro principale ministero e potere è in ordine all'Eucaristia. Essa senza di noi non potrebbe esistere; ma anche noi senza l'Eucaristia non esistiamo o ci riduciamo a larve prive di vita. Il Sacerdote perciò non potrà mai realizzarsi pienamente se l'Eucaristia non diventerà il centro e la radice della sua vita, così che tutta la sua attività non sia che l'irradiazione dell'Eucaristia.

È importante richiamare queste verità in un tempo in cui voci insidiose si avvertono che tendono a misconoscere il primato di Dio e dei valori spirituali nella vita e nell'azione del Sacerdote. E ciò si fa in nome di un adeguamento ai tempi che è invece conformità allo spirito del mondo, sollevando dubbi e incertezze sulla vera natura del sacerdozio, sulle sue primarie funzioni, sulla sua giusta collocazione nella società.

Carissimi Fratelli, non lasciatevi mai suggestionare da queste teorie. Non abbiate mai a credere che l'anelito all'intimo colloquio con Gesù Eucaristico, le ore trascorse in ginocchio davanti al tabernacolo arrestino o rallentino il dinamismo del vostro ministero. È vero esattamente il contrario. Ciò che si dà a Dio non è mai perduto per l'uomo. Le profonde esigenze della spiritualità e del ministero sacerdotale restano, nella loro sostanza, immutate nei secoli, e domani, come oggi avranno il loro fulcro e il loro punto di riferimento nel mistero eucaristico.

È la grazia dell'Ordinazione che dà al Sacerdote il senso della paternità spirituale, per cui come padre si presenta alle anime e le conduce sulla via del cielo; ma è la carità eucaristica che quotidianamente rinnova e feconda la sua paternità, lo trasforma sempre più in Cristo, e, come Cristo, lo fa diventare pane delle anime, loro Sacerdote, sì, ma anche loro vittima, perché per esse volontariamente si consuma, imitatore di Colui che ha dato la vita per la salvezza del mondo.

* *L'Osservatore Romano*, 17 febbraio 1984.

In altre parole un Sacerdote vale quanto vale la sua vita eucaristica, la sua Messa soprattutto. Messa senza amore, Sacerdote sterile; Messa fervorosa, Sacerdote conquistatore di anime. Devozione eucaristica trascurata e disamata, sacerdozio in pericolo ed evanescente.

Ma la centralità dell'Eucaristia nella vita del Sacerdote va ben oltre la sfera della devozione personale; essa costituisce il criterio orientativo, la dimensione permanente di tutta la sua azione pastorale, il mezzo indispensabile al rinnovamento autentico del popolo cristiano. « Non è possibile — ci ricorda sapientemente il Concilio Vaticano II — che si formi una comunità cristiana se non avendo come radice e come cardine la celebrazione della sacra Eucaristia, dalla quale deve quindi prendere le mosse qualsiasi educazione tendente a formare lo spirito comunitario » (Decr. *Presbyterorum Ordinis*, 6).

Se si vuole perciò che l'amore cristiano si faccia realtà nella vita; se si vuole che i cristiani siano una comunità compatta nell'apostolato e nell'atteggiamento comune di resistenza alle forze del male; se si vuole che la comunione ecclesiale diventi un autentico luogo d'incontro, di ascolto della Parola di Dio, di revisione di vita, di presa di coscienza dei problemi della Chiesa, occorre con ogni sforzo adoperarsi per dare alla celebrazione eucaristica l'intera forza espressiva di evento di salvezza della comunità. Il che comporta una programmazione pastorale che inserisca l'Eucaristia nei dinamismi propri della vita umana, dell'esistenza personale e comunitaria. Una buona catechesi renderebbe certamente un grande servizio alla comunità ecclesiale illuminando e realizzando la circolarità vivente tra la Messa celebrata nella Chiesa e la Messa vissuta negli impegni quotidiani.

È così che la celebrazione eucaristica sarà l'espressione della fede viva di una comunità la quale scopre e rivive l'esperienza dei discepoli di Emmaus che riconoscono il loro Maestro e Signore nello spezzare il pane (Lc 24, 31). È questa la testimonianza che la Chiesa oggi richiede da voi, carissimi Sacerdoti. Offritela sempre pronta e generosa, in serenità e letizia. Ed è bello che questo impegno sia riaffermato da voi qui davanti al Papa, in risposta alle comuni attese di questo Anno Giubilare, così fecondo di grazie.

IL MINISTERO SACERDOTALE: OPERARE « IN PERSONA CHRISTI »

*Ex homilia Summi Pontificis Ioannis Pauli II, die 23 februarii 1984 habita, in Basilica Sancti Petri, durante concelebratione eucharistica presbyterorum, celebrationem Iubilaei peragentium.**

Cari, amati Fratelli! Noi ritroviamo, giorno dopo giorno e anno dopo anno, il contenuto e la sostanza, veramente ineffabili, del nostro sacerdozio nelle profondità del mistero della Redenzione. Ed io auguro che a questo serva specialmente il corrente Anno del Giubileo straordinario!

— Apriamo sempre più largamente gli occhi — lo sguardo dell'anima — per scoprire meglio che cosa vuol dire celebrare l'Eucaristia, il Sacrificio di Cristo stesso, affidato alle nostre labbra e alle nostre mani di sacerdoti nella comunità della Chiesa.

— Apriamo sempre più largamente gli occhi — lo sguardo dell'anima — per capire meglio che cosa significa rimettere i peccati e riconciliare le coscienze umane col Dio infinitamente Santo, col Dio della Verità e dell'Amore.

— Apriamo sempre più largamente gli occhi — lo sguardo dell'anima — per capire meglio che cosa vuol dire operare « in persona Christi », nel nome di Cristo: operare con la sua potenza, ossia con la potenza che, in definitiva, si radica nel suolo salvifico della Redenzione.

— Apriamo inoltre sempre più largamente gli occhi — lo sguardo dell'anima — per capire meglio che cosa è il mistero della Chiesa. Noi siamo uomini della Chiesa!

« Un solo corpo, un solo spirito, come una sola è la speranza alla quale siete stati chiamati, quella della vostra vocazione; un solo Signore, una sola fede, un solo Battesimo. Un solo Dio Padre di tutti, che è al di sopra di tutti, agisce per mezzo di tutti ed è presente in tutti » (Ef 4, 4-6).

Quindi: cercate « di conservare l'unità dello Spirito per mezzo del vincolo della Pace » (Ef 4, 3). Sì. Proprio questo dipende, in modo particolare, da voi: « Conservare l'unità dello Spirito »!

* *L'Osservatore Romano*, 25 febbraio 1984.

In un'epoca di grandi tensioni, che scuotono il corpo terreno dell'umanità, il servizio più importante della Chiesa nasce dall'« unità dello Spirito », affinché non soltanto non subisca essa stessa una divisione dal di fuori, ma riconcili e unisca, altresì, gli uomini in mezzo alle contrarietà che si accumulano intorno a loro e in loro stessi nel mondo d'oggi.

Miei Fratelli! A ciascuno di voi « è stata data la grazia secondo la misura del dono di Cristo ..., al fine di edificare il corpo di Cristo » (Ef 4, 7. 12). Siamo fedeli a questa grazia! Siamo eroicamente fedeli a questa grazia!

Miei Fratelli! Il dono di Dio è stato grande per noi, per ciascuno di noi! Tanto che ogni sacerdote può scoprire in sé i segni di una divina predilezione.

Ciascuno conservi fundamentalmente il suo dono in tutta la ricchezza delle sue espressioni: anche il dono magnifico del celibato volontariamente consacrato al Signore — e da Lui ricevuto — per la nostra santificazione e per l'edificazione della Chiesa.

Gesù Cristo è in mezzo a noi, e ci dice: « Io sono il buon pastore » (Gv 10, 11. 14).

È proprio Lui che ha « costituito » pastori anche noi. Ed è Lui che percorre tutte le città e i villagi (cf. Mt 9, 35), ovunque noi siamo mandati per assolvere il nostro servizio sacerdotale e pastorale.

È Lui, Gesù Cristo, che insegna ... predica il vangelo del Regno e cura ogni malattia e infermità dell'uomo (cf. *ibidem*), ovunque noi siamo mandati per il servizio del Vangelo e l'amministrazione dei Sacramenti.

È proprio Lui, Gesù Cristo, che sente continuamente compassione delle folle e di ogni uomo stanco e sfinito, come « pecore senza pastore » (cf. Mt 9, 36). Cari Fratelli! In questa nostra assemblea liturgica chiediamo a Cristo una sola cosa: che ciascuno di noi sappia servire meglio, più limpidamente e più efficacemente, la sua presenza di Pastore in mezzo agli uomini del mondo odierno!

Questa è, insieme, cosa tanto importante per noi, affinché non ci prenda la tentazione dell'« inutilità », cioè la tentazione di sentirci superflui. Perché ciò non è vero. Noi siamo necessari più che mai, perché Cristo è necessario più che mai! Il Buon Pastore è più che mai necessario!

Noi abbiamo in mano — proprio nelle nostre « mani vuote » — la potenza dei mezzi di azione che ci ha consegnato il Signore.

Pensate alla Parola di Dio, più tagliente di una spada a doppio taglio (cf. *Eb* 4, 12); pensate alla preghiera liturgica, segnatamente a quella delle Ore, nella quale Cristo stesso prega con noi e per noi; e pensate ai Sacramenti, in particolare a quello della Penitenza, vera tavola di salvezza per tante coscienze, approdo verso il quale tendono tanti uomini del nostro tempo. Occorre che i sacerdoti diano nuovamente grande importanza a questo Sacramento, per la propria vita spirituale e per quella dei fedeli.

È cosa certa, Fratelli carissimi: col buon impiego di questi « mezzi poveri » (ma divinamente potenti) voi vedrete fiorire sulla vostra strada le meraviglie della infinita Misericordia.

Anche il dono delle nuove vocazioni!

Con tale coscienza, in questa comune preghiera, riascoltiamo le parole che il Maestro rivolgeva ai discepoli: « La messe è molta, ma gli operai sono pochi! Pregate, dunque, il padrone della messe perché mandi operai nella sua messe! » (*Mt* 9, 37-38).

Quanto sono attuali queste parole anche nella nostra epoca!

Preghiamo dunque! E preghi con noi tutta la Chiesa! E possa in questa preghiera manifestarsi la coscienza, rinnovata dal Giubileo, del Mistero della Redenzione.

TRADUZIONE DELL'ARTICOLO « CARNIS RESURRECTIONEM »
DEL SIMBOLO APOSTOLICO

1. L'articolo « Carnis resurrectionem » del Simbolo Apostolico è stato tradotto fino ad ora nelle varie lingue in modi diversi:

- traducendo alla lettera il testo latino del Simbolo Apostolico;¹
- traducendo il termine « carnis » con un termine equivalente;²
- traducendo il termine « mortuorum » preso dall'articolo « Et exspecto resurrectionem mortuorum » del Simbolo Niceno-costantinopolitano.³

2. La questione della traduzione dell'articolo « Carnis resurrectionem » del Simbolo Apostolico è stata esaminata dalla S. Congregazione per la Dottrina della Fede, la quale nella propria riunione ordinaria ha adottato le seguenti decisioni, accompagnate dalle relative ragioni teologiche.

Tali decisioni, approvate del S. Padre nell'Udienza concessa a Sua Eminenza il Card. Joseph Ratzinger, Prefetto della medesima Congregazione, in data 2 dicembre 1983, sono state trasmesse a questo Dicastero con lettera del 14 dicembre successivo (Prot. 121/75).

¹ Cf. traduzione in lingua italiana, francese e portoghese:

— « La risurrezione della carne » (*Messale Romano*, Conferenza Episcopale Italiana, 2ª edizione, 1983, p. 306);

— « La résurrection de la chair » (*Missel Romain pour les pays francophones*, Paris, 1974, p. [11]).

— « A ressurreição da carne » (*Missal Romano*, Conferência Nacional dos Bispos do Brasil, Rio de Janeiro 1973, p. 351).

² Cf. traduzione in lingua inglese:

— “The resurrection of the body” (*The Roman Ritual: Rite of Baptism for Children*, English translation approved by the National Conference of Catholic Bishops and confirmed by the Apostolic See, New York 1970, p. 89).

³ Cf. traduzione in lingua tedesca e spagnola:

— »Auferstehung der Toten« (*Messbuch für die Bistümer des deutschen Sprachgebietes*, 1974, Zeil 1, p. 119);

— « La resurrección de los muertos » (*Libro de la sede*, Secretariado Nacional de Liturgia, Madrid 1983, p. 394).

CONGREGATIO PRO DOCTRINA FIDEI

A) DECISIONI

1. Non vi sono ragioni dottrinali *in assoluto* contro la traduzione « risurrezione dei morti », come se tale formula non esprimesse la stessa fede espressa nella formula « risurrezione della carne », ma vi è una convergenza di ragioni teologiche congiunturali che militano per il mantenimento della traduzione esatta tradizionale (letterale).

2. Nelle future traduzioni da presentare all'approvazione ecclesiastica, si dovrà mantenere la traduzione esatta tradizionale.

3. Dove il cambiamento è già stato autorizzato converrà comunicare ai vescovi le ragioni che *raccomandano* il ritorno alla traduzione *esatta* tradizionale.

B) RAGIONI TEOLOGICHE E CONGIUNTURALI

che militano per il mantenimento della traduzione esatta tradizionale dell'art. del Simbolo Apostolico « *carnis resurrectionem* »

1. Le due formule « risurrezione dei morti » e « risurrezione della carne » sono espressioni diverse e complementari della stessa tradizione primitiva della Chiesa, e quindi una prevalenza esclusiva o totale della formula « risurrezione dei morti » costituirebbe un impoverimento dottrinale. È vero infatti che anche quest'ultima contiene implicitamente l'affermazione della risurrezione corporale, ma la formula « risurrezione della carne », come *espressione* è più esplicita nell'affermare quel particolare aspetto della risurrezione, come dimostra la sua stessa origine.

2. Nell'abbandono della formula « risurrezione della carne » è insito il pericolo di suffragare le odierne teorie che pongono la risurrezione al momento della morte, escludendo in pratica la risurrezione corporale, specialmente di *questa* carne. Sulla diffusione, oggi, di una simile visione « spiritualizzante » della risurrezione la SCDF ha richiamato l'attenzione dei Vescovi nella sua Lettera « su alcune questioni concernenti l'escatologia » (17-5-79).

Acta Congregationis

SUMMARIUM DECRETORUM

(a die 1 ad diem 29 februarii 1984)

I. CONFIRMATIO DELIBERATIONUM CONFERENTIARUM EPISCOPORUM CIRCA INTERPRETATIONES POPULARES

AMERICA

Argentina

Decreta generalia, 6 februarii 1984 (Prot. CD 127/84): confirmatur interpretatio *hispanica* Ordinis initiationis christianae adultorum.

ASIA

India

Decreta particularia, *Regionis Bihar*, 2 februarii 1984 (Prot. CD 384/82): confirmatur ad quinquennium interpretatio *mundari* Missalis Romani.

EUROPA

Italia

Decreta particularia, *Aeserniensis-Venafranae*, 6 februarii 1984 (Prot. CD 618/82): confirmatur textus *latinus* et *italicus* Proprii Missarum et Liturgiae Horarum.

II. CONFIRMATIO TEXTUUM PROPRIORUM RELIGIOSORUM

Congregatio Missionariorum servorum pauperum - Congregatio Sororum ancillarum pauperum - Consociatio v. d. « Boccone del Povero », 18 februarii 1984 (Prot. CD 363/84): confirmatur textus *anglicus*, *gallicus*, *hispanicus* et *lusitanus* orationis collectae in honorem Beati Iacobi Cusmano, presbyteri.

Ordo Cisterciensis, 20 februarii 1984 (Prot. CD 1631/83): confirmatur textus *latinus* et *italicus* Missae Sancti Dominici Abbatis.

Sorores a Sancta Dorothea, 15 februarii 1984 (Prot. CD 344/84): confirmatur textus *anglicus*, *hispanicus* et *lusitanus* Missae Sanctae Paulae Frassinetti, virginis et fundatricis.

III. CALENDARIA PARTICULARIA

Dioeceses

Lucensis, 10 februarii 1984 (Prot. CD 1785/83): conceditur ut variationes nonnullae in Calendarium proprium archidioecesis introduci valeant.

Opoliensis, 18 februarii 1984 (Prot. CD 1580/83): conceditur ut celebratio Sanctae Barbarae, virginis et martyris, in Calendarium proprium dioecesis inseri valeat, quotannis die 4 decembris gradu *memoriae obligatoriae* peragenda.

Conceditur insuper ut:

- celebratio Sancti Aloisii Gonzaga, religiosi, a die 21 ad diem 20 mensis iunii transferri valeat, quotannis gradu *memoriae obligatoriae* peragenda;
- celebratio beatae Mariae Virginis de Opole a die 16 iulii ad diem 21 iunii transferri valeat, quotannis gradu *sollemnitatis* in civitate Opoliensi, gradu vero *memoriae obligatoriae* in universa dioecesi Opoliensi peragenda.

IV. CONCESSIO TITULI BASILICAE MINORIS

Mariborensis, 7 februarii 1984 (Prot. CD 947/83): pro ecclesia Sanctuario beatae Mariae Virginis Visitationi in Petrovče dicato.

Siedlcensis, 16 februarii 1984 (Prot. CD 1601/83): pro ecclesia paroeciali beatae Mariae Virgini et SS. Apostolis Petro et Paulo dicata.

V. PATRONI CONFIRMATIO

Decreta generalia, Vicariatuum Castrensiū, 10 februarii 1984 (Prot. CD 225/81): confirmatur electio Sancti Ioannis de Capestrano, presbyteri, Curionum seu Cappellanorum Militarium totius orbis apud Deum Patroni.

VI. DECRETA VARIA

Andegavensis, 1 februarii 1984 (Prot. CD 324/84): conceditur ut, occasione oblata Beatificationis Villelmi Repin et sociorum, in omnibus dioecesis Andegavensis ecclesiis, liturgicae celebrationes in honorem novorum Beatorum, iuxta « Normas de celebrationibus in honorem alicuius Beati congruo tempore post Beatificationem », intra annum a Beatificatione, peragi valeant.

Albanensis, 18 februarii 1984 (Prot. CD 399/84): conceditur ut ecclesia, in civitate Albanensi aedificata, Deo dedicari valeat in honorem Immaculati Cordis beatae Mariae Virginis, ommissa dedicatione altaris.

Bauzanensis - Brixinensis, 16 februarii 1984 (Prot. CD 388/84): conceditur ut nova ecclesia, intra fines dioecesis Bauzanensis-Brixinensis in loco v. d. « Millan » aedificanda, Deo dedicetur in honorem Beati Iosephi Freinademetz, servatis tamen praescriptionibus cultum Beatorum respicientibus.

Mediolanensis, 23 februarii 1984 (Prot. CD 561/84): conceditur ut, occasione oblata Beatificationis Ioannis Mazzucconi, in omnibus archidioecesis Mediolanensis ecclesiis, liturgicae celebrationes in honorem novi Beati, iuxta « Normas de celebrationibus in honorem alicuius Beati congruo tempore post Beatificationem », intra annum a Beatificatione, peragi valeant.

* * *

SANCTUS IOANNES DE CAPESTRANO, PRESBYTER,
CURIONUM SEU CAPPELLANORUM MILITARIUM
TOTIUS ORBIS PATRONUS

Congregatio pro Sacramentis et Cultu Divino, instantibus Excellentissimis Dominis Vicariis Castrensibus sive orientalium sive occidentalium regionum per litteras decursu annorum a 1981 ad 1983 ad Sanctam Sedem missas, Decreto die 10 februarii ERBO dato, Sanctum Ioannem de Capestrano, presbyterorum ex Ordine Fratrum Minorum, Curionum seu Cappellanorum Militarium totius orbis Patronum apud Deum confirmavit.

Publici iuris hic facimus textus, qui sequuntur:

- I. *Nota agiographica seu compendium vitae ipsius novi Patroni;*
- II. *Decretum Congregationis;*
- III. *Litterae Apostolicae in forma Brevis expeditae de confirmatione concessa.*

I

NOTA AGIOGRAPHICA

Honesto et nobili genere equitum, Amicorum ex parte matris, et comitis cuiusdam exercitu Ludovici Angionensis militantis ex parte patris, die 24 iunii 1386, hora vespere, Capestrani in castro aquilano italicae regionis aprutinae, est progenitus.

Valido ingenio praeditus, Iuri operam dedit Perusii, ubi S. Iacobi de Marchia et Cosmae Migliorati a Sulmona, qui postea Innocentius Papa VII factus est, amicus fuit. Lauream etiam in Iure Canonico adeptus est, lectionibus vacans celebris magistri Petri ex Ubaldinis.

Valde iuvenis, Consiliarius Regii Tribunalis Neapolitani nominatus est et cito in domo Regis Ladislai enituit dotibus phisicis, moralibus et intellectualibus.

Callidus Rex eum « suum iudicem » in doctam Perusiam misit, ubi sua prudentia, audacia et liberalitate erga pauperes exstimationem maximam sibi vindicavit.

In romitorium Montis Ripidi Perusiae ingressus « vitae novae » initium dedit die 4 octobris 1415, habitu franciscali induto.

Dum operam navat studio theologiae, itemque fundamenta ponit et perficit laboriosi consilii quod ad effectum breviter perducet: reconstruere conscientiam christianam inter populos in sua integritate, defendere Ecclesiam Christi et augustum caput a minis inimicorum, pugnare usque ad sanguinem ut denuo exstruatur unitas christiana et, si necessarium fuerit, fieri etiam ductor exercituum ad id exsequendum.

Vix sacerdos factus (1417), exurgit ad ineundam novam aetatem sui Ordinis, Ecclesiae totius et societatis, merito deinde reputatus inter egregios viros Europae saeculi XV. In prima acie ubi magis arduum est certamen contra odium, vindictam, occisiones, contra schisma schismaticosque, viginti quinquies vitam in periculo posuit. Peregrinatur per Italiam, Galliam, Belgium, Flandriam, Austriam et Boemiam. Paulus Apostolus redivivus, restituit unitatem inter homines, inter civitates, nationes, gentes christianas Europae a schismate hussita minatae.

Audacter et fortiter sed amore et caritate, conatur reducere Rochizan, archiepiscopum ereticum Boemiae ad fidem romanam; in partes Moraviae, Poloniae et Hungariae penetrat ut Legatus Pontificius, consiliarius regum, mediator principum perpotentium. Non parcat debilitati et periculis, non mortem neque martyrium timet, dummodo maximum suum perficiatur desiderium: concordia populorum, unitas

Ecclesiae, triumphus boni super malum. Hac in opera pretiosa fuit fervens, dulcis et affectuosa amicitia personarum sanctarum: Bernardini Senensis, Iacobi de Marchia, Nicolai Auximani, Alberti Sarteanaensis, Laurentii Iustiniani, qui in Ioanne de Capestrano providum restauratorem morum « missum de coelo » aspiciebant.

Eius sapiens et efficax actio pro Europae unitate et reconciliatione diversorum regnorum et principatuum, ita ut starent adversus hostem communem et potentem; praedicatio ad nationes fere mediae Europae; res gestae eroicae et sanctae; opera generosa in exercitu christiano, ei in saeculo XVII nomen *Apostoli Europae* adquisiverunt; nomen quod ei competit et hodie pluribus rationibus, adstante similitudine inter nostra et Ioannis tempora, inter condiciones illius temporis et nostras.

Ioannes, mandato pontificio et evangelico fit « apostolus pacis, ad haec legatione fungens et missus ab ipso Vicario Christi in terris, quin umquam deterreatur limitibus vel impedimentis quibusvis. Haud vero facile itinera sequi Ioannis a Capestrano de aula in alulam principis, de gente in gentem, de natione in nationem ... “testis temporum, lucis veritatis” ».

Ut ergo prosequeretur etiam post mortem suam actionem pro Europa unita, voluit ut corpus suum sepeliretur in conventu ab ipso condito Ilok in civitate, praevidens illud esset propugnaculum extremum occidentale contra turcos, fratres suos ibi mansuros esse ad custodienda spolia sua, custodias antepositas ad novas minas contra Europam impediendas.

Revelandus est etiam sanctus hic ut scriptor: nam tractatus theologicos, iuridicos, apologeticos et morales valde extimatos, ditissimum epistolarium cum Pontificibus, regibus, magistratibus, viris ex clero et ex armis reliquit; ut « Cantor Crucis », cuius fuit fervens amator (Lege Cod. 195 ter, Bibl. Com. Tuderti); ut « Missionarius Cruce Signatus » inter gentes quae iam veritatem habuerunt sed postea amiserunt vel falsificaverunt eresia irruente; ut « Defensor Ecclesiae et Pontificatus Romani »; ut « asceta », cum gressus miros in mystica franciscana fecerit.

Neque tamen tacendus est cur « Angelus pacis » vocetur: audiamus quod Augustinus Sèpinski denuo scribit: « Ioannes fit apostolus pacis ... efficit ut factiones ad invicem adversantes in locos certos conveniant, qui postea « campi pacis » vocabuntur. ... Auctore Ioanne, curiae instituuntur iudiciales de pace statuenda, dum ipse longe lateque pacificat

relationes inter oppugnantes familias, adversantes ad invicem civitates, dioeceses, principatus, nationes, inter iudeos et christianos, inter ipsos religiosos sodales ... ». Et etiam claustra Minorum Fratrum ab eo fundata « Conventus pacis » vel sub titulo « Sanctae Mariae Pacis » vocari voluit.

Ioannem de Capestrano in acie cecidisse merito dicitur. Si enim Taurini victoria fuit inter eius fulgidissimas glorias, fuit etiam initium sui exitus pretiosi atque gloriosi.

Post pugnam, enim pestilens invaluit, quae plures victimas consumpsit quam bellum ipsum.

Consumpti sunt a peste Hunyadi et Carvajal, quibus caritative Ioannes adfuit, qui numquam morbo perdurante eos reliquerat.

Tandem et ipse Ioannes eodem morbo affectus est.

Martyrium optaverat ardenti desiderio vel mori in acie, ut Deo, Ecclesiae et Pontifici suam fidelitatem monstraret. Votum eius ex parte exauditum est: septuaginta sex dies lentae et gravissimae collectationis in finibus Cruce Signatorum, summa cum tranquillitate et fervidissima prece toleratae. Precibus omnibus morientium respondit; benedixit omnibus adstantibus et civitatibus populisque quos evangelizaverat; suas voluntates edixit et omnes consiliavit et confortavit.

Ora vigesima prima diei 23 octobris 1456, inter brachia P. Jeronimi de Utino et P. Ioannis de Taleacotio, qui eius audierat peccatorum confessionem, sancte spiritum Deo emisit.

Ecclesia eum honoribus altarium evexit anno 1690, Pontifice regnante Alexandro VIII.

Summus Pontifex Callistus III, magna admiratione tactus ob tot labores, tot itinera, tot sanctissima incepta a Ioanne exantlata, eum « invictum Dei praeconem et iam vita fere martyrem » vocavit.

Huic altissimae voci, vox adiungitur S. Iacobi de Marchia qui, quadam epistola, eum elogio sine exemplo salutatur: « Vale, martyr ante mortem! ».

Neque oblivisci potest eum veneratum esse ut sanctum nationis in Hungaria, Austria, Moravia et in aliis regionibus Europae centralis. In Hungaria fuit etiam protector exercitus.

Pius Papa XII, recurrente quinto eius beatissimae mortis centenario (1956), postquam eum « Principem Europae » in *Littera Apostolica* « *Quo asperioribus fluctibus* » ad Rev. mum Patrem Dominum Augustinum Sèpinski, Min. Gen. totius Ordinis Fratrum Minorum missa, definierit, considerans quod « tempora, quibus vivimus, haud

minus incerta sunt quam ea quibus Ioannes a Capestrano vitam egit » et cupiens « prolapsis in deterius moribus, languescenti pietati, odiis et simultatibus increscentibus valida praebere remedia », omnium imitationi proposuit ut altissimae virtutis et mirabilis sanctitatis exemplar. Sanctus vere, qui, sacerdos et miles, *perfectus est Curio Militaris*.

Sub octo Pontificibus vixit, a Bonifatio IX usque ad Callistum III, quos aliquos apud principes, reges et imperatores atque in Legumlatorum notis conventibus ut « Delegatus Pontificius » peroptime repraesentavit.

Intellectu subtilis, sancta audacia dives, natura equestri oriundus et magno ingenio in re militari praeditus, arte oratoria facundus et scriptor egregius, praesertim sanctitate plenus, toti Occidenti celebris fuit, ita ut sui saeculi dominator evaserit.

« Pater, dux, apostolus totius Europae Christianae unitae, caeli angelus et Occidentis servator » conclamatus est.

Eius memoria liturgica die 23 octobris in Ecclesia universa celebratur.

BIBLIOGRAPHIA

- GHINATO ALBERTINO, *Giovanni da Capestrano, l'invitto atleta di Cristo*, in *Le Missioni Francescane dei Frati Minori*, 33 (1956) 3-17.
- GIOVANNI DA TAGLIACCOZZO, *Relazione della mirabile vittoria riportata prodigiosamente sui turchi, duce il B. Giovanni da Capestrano, dell'Osservanza, data dal suo compagno e confratello Frate Giovanni da Tagliacozzo al Beato Giacomo della Marca*, tradotta dal P. Candido Mariotti dei Minori, Jesi 1915.
- V. *Acta Ordinis Fratrum Minorum*, Romae 25 (1906) 28, 62, 108, 228, 290, 322, 352, 399.
- HOFER IOHANN, *Iohann, von Kapistran, ein Leben um die Reform der Kirche*, Innsbruck (1936);
- *Iohann von Kapistran*, I-II, revisus et notis adiunctus per P. Bonmann Ottokar, Romae 1968;
- GIOVANNI DA CAPESTRANO, traduzione italiana di Giacomo Di Fabio a cura del P. A. Chiappini, L'Aquila 1955.
- PICCIAFUOCO UMBERTO, *Lettera autografa di San Giacomo della Marca (1393-1476) a San Giovanni da Capestrano (1386-1456)*, Monteprandone 1976.
- PIUS PP. XII, *Littera Apostolica « Quo asperioribus fluctibus » ad Rev.mum P. Augustinum Sèpinski, Min. Gen. totius Ord. Fr. Min. die 4 oct. 1955*, in *Acta Ordinis Fratrum Minorum* 74 (1955) 217-19.
- SEPINSKI AUGUSTINUS, *Littera « Saepe consolamur », die 8 dec. 1955 S. Iohannis a Capistrano quinto ab obitu revoluta saeculo (1456-1956)*, in *Acta Ordinis Fratrum Minorum*, 74 (1955) 268-79.

II

DECRETUM

VICARIATUUM CASTRENSIUM

Sanctum Ioannem de Capestrano, qui ex Ordine Fratrum Minorum presbyter praeclaris virtutibus praeditus fulgens exemplar exstitit illorum praesertim, quibus pastorale concreditur apud milites ministerium, Curiones seu Cappellani Militares diversarum nationum peculiari necnon assiduo cultu prosequuntur.

Inde Excellentissimi Domini Vicarii Castrenses sive orientalium sive occidentalium regionum, communia vota excipientes atque consilio facto cum respectiva Conferentia Episcoporum in propria natione, electionem Sancti Ioannis de Capestrano, presbyteri, in universalem apud Deum Patronum omnium Curionum seu Cappellanorum Militarium totius orbis rite approbaverunt. Iidem vero, litteris decursu annorum a 1981 ad 1983 ad hanc Sacram Congregationem missis enixe rogarunt ut electio et approbatio huiusmodi, ad normam « Instructionis de Calendariis particularibus atque Officiorum et Missarum Propriis recognoscendis », n. 30, confirmarentur.

Sacra porro Congregatio pro Sacramentis et Cultu Divino, vigore facultatum sibi a Summo Pontifice Ioanne Paulo II tributarum, attentis expositis, cum electionem et approbationem ad iuris praescriptum peractas esse constet, precibus annuit atque Sanctum Ioannem de Capestrano, presbyterum, Curionum seu Cappellanorum Militarium totius orbis apud Deum Patronum confirmat, omnibus cum iuribus et liturgicis privilegiis iuxta rubricas consequentibus.

Per Apostolicas Litteras in forma Brevis expediendas.

Contrariis quibuscumque minime obstantibus.

Ex aedibus Sacrae Congregationis pro Sacramentis et Cultu Divino, die 10 februarii 1984, Anno Iubilaeo humani generis Redemptionis vertente.

IOSEPHUS Card. CASORIA

Praefectus

✠ VERGILIUS NOÈ

*Archiep. tit. Vancariensis
a Secretis*

III

LITTERAE APOSTOLICAE IN FORMA BREVIS EXPEDITAE

IOANNES PAULUS PP. II

AD PERPETUAM REI MEMORIAM

Servandus quidem et confirmandus ac fovendus est certus venerationis cultus, quo Sanctum Ioannem de Capestrano omnes variarum Nationum Cappellani Militares peculiarem in modum prosequi consueverunt. Non solum enim constat hunc presbyterum praeclaris virtutibus in vita sua praeditum fuisse ob Dei amorem et proximi, sed hac etiam aetate eum plerumque dominico gregi, imprimisque praesulibus ac presbyteris ubicumque pastorem militum curam agentibus, tamquam mirum proponi sanctitatis exemplum. Hoc autem maxime expedire videtur, ut quivis ordo fidelium suum in caelis habeat Patronum, qui sua ipse intercessione ei semper assit a Deoque opportuna impetret auxilia. Quibus perpensis, venerabiles Fratres Vicarii Castrenses orientalium et occidentalium regionum, consultis recteque auditis singularum istarum Nationum Conferentiis Episcopalibus rationeque habita communium omnium votorum, sua auctoritate electionem memorati Sancti uti universalis caelici Patroni omnium Cappellanorum Militarium totius mundi rite approbaverunt atque iidem ab Apostolica Sede ut eiusmodi electionem et approbationem ratas haberet petiverunt. Quare Nos ipsi, quo maior christiana pietas omnium ad cuiusque Nationis exercitum quoquo modo pertinentium dehinc excitetur et efficacior fiat in dies, ex prudenti probata sententia Sacrae Congregationis pro Sacramentis et Cultu Divino, quam plane probamus, deque plenitudine potestatis Nostrae Apostolicae, cum enotescat proposita electionem et approbationem ad statutum ius peractas esse, Sanctum Ioannem de Capestrano, presbyterum, Curionum seu Cappellanorum Militarium totius orbis apud Deum Patronum confirmamus una cum adiunctis iuribus ac liturgicis privilegiis per Sacram Congregationem pro Cultu Divino definitis in Normis de Patronis constituendis, die 19 martii 1973 datis, nn. 11-15. Contrariis quibuslibet haud obstantibus. Ceterum omnino volumus ut hae Litterae Nostrae religiose serventur suosque nunc et in posterum tempus habeant effectus. Datum Romae, apud Sanctum Petrum, sub anulo Piscatoris, die x mensis Februarii, anno MCMLXXXIV, Pontificatus Nostri sexto.

AUGUSTINUS Card. CASAROLI
publicis Eccl. negotiis

DE TITULO SANCTAE TERESIAE DE AVILA MUTANDO

Publici iuris facimus litteras ad Praesides Conferentiarum Episcoporum die 17 februarii 1984 datas, de titulo S. Teresiae de Avila mutando.

Prot. CD 600/84.

Romae, die 17 februarii 1984

E.me Domine,

pro officio mihi peculiariter commisso certiore Te reddo Secretariam Status, litteris die 15 februarii 1984 datis (Prot. N. 120.136), in notitiam huius Dicasterii pertulisse deliberationem Summi Pontificis Ioannis Pauli II, statuentis Sanctam Teresiam de Avila, virginem et Ecclesiae doctorem, « in textibus liturgicis indicandam esse nomine ac titulo "Sancta Teresía a Iesu" ».

Dum ad notitiam et normam haec Tecum communico, iuvat me hac opportunitate uti, ut E.tiae Tuae Rev.mae me libenter profitear

addictissimum in Domino

IOSEPHUM Card. CASORIA
Praefectum

✠ VERGILIUM NOÈ
*Archiep. tit. Vancariansem
a Secretis*

NORMAE CIRCA BREVE APOSTOLICUM
IN PATRONIS CONSTITUENDIS *

In Patronis « amplioris dicionis » confirmandis, de quibus in n. 9 « Normarum de Patronis constituendis » (cf. AAS, 65, 1973, p. 278), praeter Decretum Congregationis, quo electio et approbatio ipsius Patroni confirmantur, expeditur Breve Apostolicum, tantummodo hisce in casibus, quando scilicet agitur:

- a) de Patronis dioecesium;
- b) de Patronis nationum;
- c) de Patronis universalibus;
- d) de Patronis personarum moralium, sodalitatum, institutorum, coetuum, sive ecclesiasticorum sive laicorum, quae *in diversis orbis terrarum partibus* sunt propagata.

* Cf. Epistolam Secretariae Status, die 7 ianuarii 1984 datam (Prot N. 121.156).

Documentorum explanatio

DE USU CONDENDI RELIQUIAS IN RITU DEDICATIONIS ALTARIS

DUBIUM

Utrum reliquias Martyrum aliorumve Sanctorum sub altari condendi usus servari debeat necne.

RESPONSIO

1. Can. 1237, § 2 CIC¹ statuit usum condendi sub altari reliquias Martyrum aliorumve Sanctorum servandum esse iuxta normas, quae in libris liturgicis inveniuntur:

« Antiqua traditio Martyrum aliorumve Sanctorum reliquias sub altari fixo condendi servetur, iuxta normas in libris liturgicis traditas ».

2. Normae, de quibus CIC loquitur, enumerantur in ODEA (p. 22, n. 5 et p. 85, n. 11):

« Liturgiae Romanae traditio Martyrum aliorumve Sanctorum reliquias sub altari condendi, opportune servabitur. Haec tamen notentur:

a) Reliquae deponendae eius sint magnitudinis ex qua intellegi possit humanorum corporum eas esse partes. Itaque vitandum est ne nimis exiguae condantur reliquiae unius vel complurium Sanctorum.

b) Maxima cum diligentia inspiciatur num reliquiae deponendae authenticae sint. Praestat altare sine reliquiis dedicari quam dubiae fidei reliquias sub eo deponi.

c) Reliquiarum capsula neque super altare neque in altaris mensa est collocanda sed, attenta altaris forma, sub altaris mensa condenda ».

¹ *Sigla:*

CIC = *Codex Iuris Canonici* auctoritate Ioannis Pauli II promulgatus, 25 ianuarii 1983.

ODEA = *Ordo dedicationis ecclesiae et altaris*, 29 maii 1977.

IGMR = *Institutio generalis Missalis Romani*, 2 martii 1975.

« Variationes » = Variationes in libros liturgicos ad normam Codicis nuper promulgati introducendae, 12 septembris 1983: cf. *Notitiae* 19, 1983 pp. 540-555.

3. Novus CIC praedictas normas minime immutavit,² qua de re vim suam retinent.

Haec est interpretatio facienda n. 266 IGMR, qui in textu « Variationes » refertur, abrogatione ibi facta adverbii « opportune » haud obstante.

² Textus « Variationes » nullam de re variationem exhibet (cf. *ibid.* p. 17, X. In Ordinem dedicationis ecclesiae et altaris).

NEL 20° ANNIVERSARIO
DELLA « SACROSANCTUM CONCILIUM »

In occasione del 20° anniversario della promulgazione della Costituzione conciliare sulla Liturgia, la Redazione di « Notitiae » ritiene di dover ricordare l'avvenimento con una serie di studi che, grazie alla collaborazione di numerosi esperti, vengono pubblicati sulla rivista della Sezione al fine di riproporre alcuni aspetti particolari del documento conciliare.

LA PRIÈRE EUCHARISTIQUE

L'introduction dans le Missel de nouvelles prières eucharistiques a été, avec le passage à la langue vernaculaire, l'une des grandes nouveautés de la réforme liturgique, perceptibles à tous les chrétiens. Nous avons été éduqués avec l'unique Canon romain dont nous admirions la rigueur. Malgré sa relative longueur, son style avait de la sobriété. Enfants, nous étions fascinés par les deux longues énumérations de nos ancêtres dans la foi: apôtres, papes des premiers siècles et martyrs. Il faut bien dire pourtant que ce texte n'avait pas un grand souffle poétique et qu'il représentait plutôt la sobriété un peu froide de la prière romaine antique. Je me rappelle encore notre joie quand, pour la première fois, nous avons entendu parler de la possibilité d'utiliser de nouvelles prières eucharistiques inspirées des grandes anaphores de l'antiquité.

Voilà maintenant vingt ans que les communautés chrétiennes vivent leur liturgie avec la richesse des prières eucharistiques du Nouveau Missel. Peut-on dresser un bilan et souligner les conséquences pastorales d'un tel changement? Malgré les difficultés inhérentes à toute réforme et malgré les risques d'anarchie que certains changements ont pu entraîner, il faut dire tout de suite que le résultat paraît nettement positif.

Les prières eucharistiques du Missel Romain ont rééquilibré la prière chrétienne. Elles ont grandement contribué à une éducation des communautés ecclésiales. Avant de relever certains aspects de cette

contribution, nous voudrions faire deux remarques: l'une sur la modification de l'équilibre des célébrations dominicales apportée par ce point de la réforme, l'autre sur la nécessaire diversification des textes de prières eucharistiques.

L'équilibre de la célébration

Il faut reconnaître que l'équilibre de la célébration a été profondément modifié. Dans ce que l'on appelait les « messes basses », le moment central était un temps de silence parfois assez impressionnant, seulement rompu par la clochette de l'acolyte qui annonçait la consécration et les deux élévations. Seuls, les fidèles les plus évolués avaient, durant les dernières décennies, la possibilité de s'unir à la prière du prêtre en lisant sa traduction dans leur missel. Pour les autres, on parlait d'un certain « sens du mystère », ce qui renvoyait à une réalité connue des seuls initiés plutôt qu'à la révélation de la place centrale du Christ dans l'économie du salut, sens paulinien du mystère chrétien. Aux messes chantées, le *Sanctus* occupait tout le temps du Canon, avant et après la consécration.

L'introduction des nouvelles prières eucharistiques a modifié cet équilibre. Cela ne s'est pas fait sans difficultés. Les prêtres n'avaient pas été éduqués à la proclamation d'un texte. Dans les premiers temps, les fidèles ont été plus sensibles à la suppression du silence qu'à la beauté des anaphores; les prières étaient encore peu connues et la mauvaise diction de certains célébrants n'aidait pas à leur compréhension.

Au fil des années, la situation s'est bien améliorée. Les chrétiens ont maintenant assimilé le contenu de ces prières. Les célébrants ont souvent trouvé un rythme et une intonation qui font ressortir la grandeur du texte. Il fallait trouver le juste milieu entre la monotonie du « recto tono » et la familiarité d'un ton qui enlèverait toute solennité au texte.

Qu'on se souvienne des grandes célébrations, comme celles par exemple qui eurent lieu lors des voyages de Jean-Paul II ou celles du congrès eucharistique de Lourdes, et l'on découvre alors à quel point le célébrant principal peut vraiment apparaître comme celui qui porte la prière de tous, qui la rassemble dans l'unité et qui lui donne forme par les mots mêmes qu'il prononce et qui sont issus de la riche tradition chrétienne. Dans de telles occasions, on est bien loin de regretter l'ancien rythme des messes d'avant le Concile. La prière eucharistique est bien devenue le centre privilégié des célébrations de l'Eglise.

L'usure des textes

L'introduction de la langue vernaculaire devait entraîner presque automatiquement un phénomène d'usure des textes. Seuls, ceux qui n'avaient pas sérieusement étudié les fonctionnements rituels ont pu s'en étonner. Il est difficile, lorsqu'on utilise la langue de tous les jours, de trouver une fraîcheur sans cesse renouvelée à un texte trop répété. La réforme liturgique avait donné un grand choix d'oraisons, le nombre des préfaces avait été sérieusement augmenté, les épîtres et les évangiles étaient très diversifiés. Le phénomène d'usure s'est surtout fait sentir pour les prières eucharistiques.

On assista alors à une multiplication de textes d'origine privée. Tous n'avaient pas, loin de là, la même qualité. En peu de temps, on put en compter plusieurs centaines, rien qu'en langue française. Certains circulaient en polycopie, d'autres se trouvaient dans des revues ou des livres de prières. La hiérarchie s'est émue, des mises en garde ont été publiées.

Cette efflorescence sans doute critiquable avait quand même un intérêt. Elle marquait la redécouverte, par le peuple chrétien, de la prière eucharistique. Elle manifestait la place qui lui était désormais reconnue dans la vie des communautés. Les défauts eux-mêmes de certains textes donnaient des indications intéressantes pour découvrir les lacunes dans la formation à la prière. Les études qu'elles ont suscitées, les débats qui les entouraient ont permis un approfondissement du sens et de la structure de la prière eucharistique. Tout cela dépassait le cercle des spécialistes et fut, somme toute, assez bénéfique.

A la même époque certaines conférences épiscopales proposèrent à l'approbation du Saint-Siège de nouveaux formulaires, comme par exemple les prières du congrès eucharistique de Melbourne en 1973 (approbation du 1^{er} novembre 1972). C'est alors que la Congrégation pour le Culte Divin publia, le 27 avril 1973, la lettre circulaire *Eucharistiae participationem*. La Congrégation précisait la discipline concernant les anaphores et déclarait en particulier:

Le Siège Apostolique, mû par l'amour pastoral de l'unité, se réserve le droit de régler une question aussi importante que la discipline des prières eucharistiques. Dans l'unité du rite romain, il ne refusera pas de prendre en considération les requêtes légitimes et il examinera avec bienveillance les demandes pré-

sentées par les conférences épiscopales en vue, éventuellement, de composer et d'introduire dans la liturgie une nouvelle prière eucharistique, en fonction de circonstances particulières. Dans chaque cas il proposera les règles à suivre.

Dans l'esprit même de ce document, le pape Paul VI, à la demande de certain épiscopat, approuvait le 26 octobre 1974 deux prières « pour la réconciliation » et trois « pour assemblées d'enfants ». Leurs textes avaient été préparés par la Congrégation pour le Culte Divin.

On peut regretter que les conférences épiscopales n'aient pas davantage utilisé les possibilités ouvertes par la lettre circulaire. L'avantage cependant n'en a pas été négligeable. Les diocèses de langue française ont maintenant à leur disposition dix prières eucharistiques: outre les quatre prières officielles du Missel de Paul VI, deux « pour la réconciliation », trois « pour assemblées d'enfants », et celle qui fut composée en Suisse « pour les grands rassemblements ».

Ce commencement de diversité permet d'atténuer le phénomène d'usure dont on parlait plus haut. Il ne reflète pas cependant la grande richesse de la tradition de l'Eglise, qui a conservé dans les rites orientaux de plus nombreuses anaphores de grande valeur.

La redécouverte de l'action de grâce

Qu'on nous permette une anecdote. Il y a une vingtaine d'années, nous recevions le même jour deux adultes qui se préparaient au baptême. Le premier était un ingénieur des travaux publics employé à la construction de grands barrages. Parlant de la prière il fit cette remarque: « C'est difficile de prier! Quand il y a une difficulté sur le chantier ou dans la vie, je pense à le faire. Mais quand tout va bien, je ne sais plus que dire ». Le second était un converti du judaïsme. Lui aussi notait: « C'est difficile de prier ». Mais il ajoutait: « Quand tout va bien je prie facilement. Mais quand la vie est difficile, je ne sais plus le faire; comment alors rendre grâce? ».

Le second était nourri de la grande tradition biblique pour laquelle la prière est surtout louange et bénédiction. Mais le premier représente davantage la manière de penser de beaucoup de chrétiens du monde occidental. La grande prière chrétienne est une eucharistie, une action de grâce, et peu de fidèles en avaient conscience.

Sur ce point on peut vraiment affirmer que la réforme liturgique a été à l'origine d'un renouveau. Les participants à la messe du dimanche ont été imprégnés, au cours de ces dernières années, par les grandes orientations des nouvelles préfaces et des prière eucharistiques. En les entendant dans leur propre langue, ils ont redécouvert le sens de l'action de grâce. On s'en rend aisément compte si l'on participe régulièrement à l'un des nombreux groupes de prière qui ont vu le jour à la fin des années soixante et qui continuent à vivre. Lorsque les participants expriment librement leur prière, ils le font souvent en utilisant des formules du genre: « Je te rends grâce, Père ... » ou « Nous te louons, Seigneur », « Nous te remercions ».

On peut aussi consulter les nombreux recueils publiés ces dernières années et qui offrent des textes parfois assez poétiques pour aider à la prière des groupes. On y constate cette redécouverte de la tradition biblique de la bénédiction. La même remarque pourrait être faite en consultant des revues scientifiques. Les articles sur la « Beraka » et sur la « Tôdah » se sont multipliés, preuve de l'intérêt retrouvé pour les racines juives de la prière chrétienne.

Tout cela n'est qu'un commencement. Il est nécessaire de poursuivre l'effort pastoral d'éducation tant des prêtres que des chrétiens, mais il faut déjà se réjouir. Dans un monde qui pousse si souvent à la désespérance, nos assemblées dominicales doivent être capables de reprendre les mots du Seigneur: « Je te rends grâce, Père ». En redécouvrant la force de la Résurrection, l'Eglise doit faire monter vers Dieu l'eucharistie du monde contemporain.

En mémoire du Christ

Le peuple de Dieu a redécouvert l'anamnèse. Bien de chrétiens furent étonnés, quand on commença à leur faire reprendre ensemble l'acclamation qui suit le récit de l'institution de l'eucharistie. C'était tellement nouveau! Et pourtant ils y ont pris goût très vite. Un certain nombre de chants furent créés. A l'heure actuelle, que l'assemblée soit nombreuse ou restreinte, dans la plupart des messes, tous ont le sentiment d'être parvenus à l'un des sommets de la célébration.

Sans doute le fonctionnement rituel est assez différent de celui que nous avons connu dans notre enfance, lorsque seule se faisait entendre la clochette de l'acolyte. Mais l'intensité dramatique n'en est

pas diminuée. Et la foi chrétienne y retrouve une des meilleures expressions de son enracinement dans le mystère pascal.

Le chant de l'anamnèse a sans doute plus de poids aujourd'hui que bien des catéchèses trop explicatives pour équilibrer la foi des chrétiens. Quand certains groupes conservateurs ont voulu prétendre que la nouvelle liturgie avait comme effacé l'expression du « sacrifice », ils manifestaient par là qu'ils n'étaient jamais entrés dans la dynamique d'une célébration qui atteint son sommet dans la proclamation de la mort et de la résurrection du Seigneur.

En français le mot « mémorial » n'a pas un sens très explicite pour le tout-venant des fidèles, et « anamnèse » est un terme trop technique pour être compris de tous. Mais au-delà d'un vocabulaire qui est sans doute trop ésotérique, la réalité est correctement vécue. Les chrétiens savent tout naturellement, à l'heure actuelle, quel lien profond unissait déjà le geste de Jésus au soir du Jeudi Saint avec le mystère qui s'accomplirait sur le calvaire, pour trouver son achèvement au matin de Pâques.

L'invocation à l'Esprit Saint

On a souvent dit que les communautés chrétiennes occidentales donnaient à l'Esprit Saint une place moins grande que ne le font les communautés orientales. C'est certainement vrai. Mais il faut faire remarquer que la réforme liturgique contribue à modifier cet état de chose. Il suffit de relire les prières eucharistiques III et IV pour remarquer comment ces textes expriment avec équilibre une théologie trinitaire qui situe comme il convient le rôle de l'Esprit.

Une des richesses des nouveaux formulaires liturgiques consiste dans la redécouverte de l'épiclese. L'invocation à l'Esprit Saint n'a pas seulement été rétablie à l'intérieur de la prière eucharistique, on la retrouve dans les différents rituels des sacrements, comme par exemple lors de la bénédiction de l'eau au cours d'un baptême.

Les différentes formules qui expriment l'action de l'Esprit au cours de la liturgie eucharistique ont grandement contribué à faire progresser la conscience chrétienne sur deux points. C'est d'abord le ministère de présidence qui est mieux situé. Le prêtre n'apparaît pas comme l'homme doué d'un pouvoir quasi-magique, qui lui permet de changer le pain

en corps du Christ. Il est celui qui appelle la puissance de l'Esprit: « Nous te supplions de consacrer toi-même les offrandes que nous apportons; sanctifie-les par ton Esprit, pour qu'elles deviennent le corps et le sang de ton Fils » (P. E. III).

Mais c'est aussi la place de tous les participants et leur intégration au corps du Christ qui se trouve ainsi révélée: « Quand nous serons nourris de son corps et de son sang et remplis de l'Esprit Saint, accorde-nous d'être un seul corps ... Que l'Esprit Saint fasse de nous une éternelle offrande à ta gloire » (P. E. III).

On pourrait prendre des exemples dans d'autres prières eucharistiques. Il faut surtout souligner l'importance, pour l'homme scientifique contemporain, de l'élimination de tout aspect magique. Il veut découvrir un Dieu qui n'est pas le magicien extérieur au monde, mais qui renouvelle l'homme et sa création par l'action de son Esprit.

Une unité fondamentale

Nous avons souligné trois grandes composantes de l'action eucharistique: la louange, le mémorial, l'œuvre de l'Esprit. Elles étaient peu perçues par le peuple chrétien avant la réforme liturgique. Et pourtant elles sont bien trois des grandes composantes de toute vie de foi. C'est une grande richesse de les avoir mises en valeur.

La liturgie ne cherche pas à expliquer; elle donne à vivre. Elle ne parle pas de la louange, du mémorial et de l'Esprit comme en trois chapitres d'un traité de théologie. Elle rassemble ces trois composantes dans l'unité d'un même mouvement, et c'est cela le plus important.

En participant à l'eucharistie, les chrétiens apprennent à vivre la richesse de leur foi. L'accueil de l'Esprit inscrit dans leur existence le mystère de la mort et de la résurrection du Seigneur. Le « mémorial » n'est plus alors comme le souvenir d'un événement passé; il est la réalité toujours présente qui donne la vie au monde. Et cette présence du mystère pascal dans l'histoire de notre temps permet à l'homme du vingtième siècle de laisser naître en lui la louange et l'action de grâce. La création, tout entière renouvelée par l'Esprit, est présentée au Père comme une offrande sainte. « Regarde, Seigneur, le sacrifice de ton Eglise et daigne y reconnaître celui de ton Fils qui nous a rétablis dans ton Alliance ... Que l'Esprit Saint fasse de nous une éternelle offrande à ta gloire ».

« Lex orandi, lex credendi ». La réforme liturgique, en renouvelant l'expression de la prière chrétienne, a certainement été la source d'un enrichissement de la vie de foi. Elle l'a fait tout spécialement en retrouvant la grande tradition des prières antiques qui avaient marqué l'eucharistie de l'Eglise ancienne. Elle l'a fait aussi par la création de nouvelles anaphores, porteuses de la foi et de l'espérance contemporaines. L'œuvre n'est certainement pas achevée, et nous savons bien que la sagesse et la sollicitude de ses pasteurs permettra à l'Eglise de poursuivre sa marche pour que l'homme de tous les temps et de tous les lieux puisse faire monter vers le Père l'eucharistie toujours renouvelée du Seigneur Jésus Christ.

PHILIPPE BÉGUERIE
*Curé de Saint-Séverin - Saint-Nicolas
Paris 5^e*

La liturgie au cœur de la vie

Depuis vingt ans, que de travaux, de recherches et de mutations! Aujourd'hui, la réalité nous impose une fidélité d'autant plus grande aux signes de l'Alliance et à la prière de l'Eglise que triomphent d'autres causes que celles du Royaume. L'état du monde exige, de la part des baptisés, qu'ils disent sans crainte leur identité de croyants et qu'ils manifestent leur lien au Dieu Père, Fils et Esprit Saint. La liturgie et les sacrements ne sont pas un à-côté de la vie: ils en sont le cœur et ils en désignent l'à-venir.

Mgr FRANÇOIS FAVREAU, Evêque de Nanterre
(*L'héritage du Concile: la Liturgie*, Desclée, Paris 1983, p. 215)

PALABRA Y SIGNOS EN LA CONSTITUCION DE LITURGIA

Tras no pocas vacilaciones, hemos optado por dar a nuestra modesta contribución el enfoque de una meditación teológica sobre el tema, con preferencia a un análisis de carácter más estrictamente científico. Sin duda, la bibliografía relativa al tema que nos ocupa es sobreabundante, y con sólo presentarla en sus diversos títulos se ocuparían páginas y páginas. A nivel científico, analítico, no es mucho lo que podríamos aportar que no estuviese ya estudiado y publicado. Menos aún, en una contribución de carácter preferentemente sintético, que había de tener en cuenta el conjunto de la iluminación del tema en el documento conciliar. Una simple meditación teológica, en cambio, despreocupada de todo aparato, podría tal vez ayudar a una relectura fructuosa de la Constitución misma, sin otras pretensiones.

A solos tres meses de promulgada la Constitución de Liturgia, en el fascículo de marzo-abril de la revista *La Scuola Cattolica* de Milán, el interesante artículo de Sandro Maggiolini¹ abría una marcha impresionante de estudios a propósito más o menos de nuestro tema, que en gran parte ha reunido con su habitual destreza A. M. Triacca en su contribución al volumen « Incontro con la Bibbia », publicado en Roma en 1978 bajo la dirección de Giorgio Zevini.² Por más que a partir de entonces no falten nuevas contribuciones de indiscutible interés,³ especialmente con motivo de la segunda edición típica del « Ordo lectionum Missae », séanos permitido remitir al lector de forma general a tan abundantes notas bibliográficas ya publicadas, y exonerar así nuestra propia aportación de otras referencias que no sean las de la misma Constitución « Sacrosanctum Concilium » o, en su caso, de otros documentos conciliares.

¹ S. MAGGIOLINI, *La Parola di Dio nella Costituzione conciliare « De Sacra Liturgia »*: *La Scuola Cattolica* 92 (1964) 154-177.

² A. M. TRIACCA, *Celebrazione liturgica e Parola di Dio. Attuazione ecclesiale della Parola*, en *Incontro con la Bibbia. Leggere-pregare-annunciare*, a cura di G. ZEVINI, Roma, Libreria Ateneo Salesiano, 1978, pp. 87-120.

³ Por no citar más que dos títulos, ambos aparecidos en esta misma revista, véanse T. FEDERICI, *Parola di Dio e Liturgia della Chiesa nella Costituzione Sacrosanctum Concilium: Notitiae* 15 (1979) 684-722, y A. M. TRIACCA, *In margine alla seconda edizione dell'« Ordo lectionum Missae »*. (*Dei Verbum in Liturgia: Christi locutio, fidelium vita*): *Ibid.*, 18 (1982) 243-280.

Nuestro personal modo de proceder va a consistir, pues, de acuerdo con la opción tomada, en detenernos unos momentos como en tres sucesivos puntos de meditación o reflexión teológica: la palabra, los signos, la conexión entre palabra y signos, y en cada uno de esos puntos partir de las afirmaciones explícitas del documento conciliar e intentar iluminarlas por medio de su propio contexto.

I. La palabra en la Constitución

Conocidas son las menciones explícitas del término « palabra », —« verbum » en el latín original del documento—, a lo largo y ancho de la Constitución. Con este único término, sin embargo, se alude a realidades distintas, extremadamente dispares, que van desde la Realidad trascendente y personal, identificada con la segunda Persona de la Santísima Trinidad, « Verbum carnem factum » = « la Palabra hecha carne » (SC 5), hasta la débil palabra humana, simple texto sustituible de una monición, que puede hacerse « praescriptis vel similibus verbis » = « con las palabras prescritas u otras semejantes » (SC 35, 3).

Realidades distintas, extremadamente dispares —hemos dicho—. Pero en definitiva realidades que convienen analógicamente en un mismo contenido noético: el matiz comunicativo, apocalíptico, de re-velación, que hace posible designarlas mediante un mismo término: « palabra ».

Con una entonación no muy diferente de la del cuarto Evangelio, la Constitución de Liturgia comienza hablándonos de la « Palabra », y sólo desde esa altura nos sigue hablando a continuación de las « palabras ». Remontándose, con un vuelo semejante al del Águila de Patmos, a la Palabra que existía desde el principio, que estaba junto a Dios y que era Dios, nos recuerda que « Dios ... envió a su Hijo, la *Palabra* hecha carne, ungido por el Espíritu Santo, para evangelizar a los pobres y curar a los contritos de corazón ... » (SC 5).

Ya aquí se hace patente el matiz revelativo mediante la acumulación de citas bíblicas que forman el contexto. Partiendo de una voluntad salvífica universal de Dios, asegurada por la cita de la primera carta a Timoteo, el comienzo de la Carta a los Hebreos nos coloca de lleno en ese contexto explícito de locución y revelación: « habiendo hablado antiguamente en muchas ocasiones de diferentes maneras a nuestros padres por medio de los profetas ... » Es evidente que a continuación de las palabras citadas esperaríamos leer: « últimamente, en nuestros días, nos ha hablado por medio de su Hijo ». En lugar de ello, como su

equivalente, el documento conciliar afirma: « cuando llegó la plenitud de los tiempos envió a su Hijo, *la Palabra hecha carne* ». El mismo, pues, el Hijo, es la Palabra, y en El nos habló el Padre precisamente al enviarlo, al hacer que su Palabra se hiciese carne, al meterlo en nuestro mundo, de suerte que viviendo una vida plenamente humana fuese a través de ella la plenitud de la revelación. Y lo envió, lo encarnó, « para evangelizar a los pobres y curar a los contritos de corazón ». El contexto revelativo se refuerza y se matiza: no es Palabra que aterroriza, que espanta, sino Palabra que *evangeliza*, que anuncia la salvación. Pero además, no se trata de un anuncio vacío, sino de un anuncio eficaz: « para *evangelizar* a los pobres y *curar* a los contritos de corazón », evangelizar y curar, anunciar la salvación y salvar. ¿Cómo? Mediante ese nuevo estado de la Palabra hecha carne, mediante su santísima humanidad. « En efecto, su humanidad, unida a la Persona del Verbo, fue instrumento de nuestra salvación » (SC 5).

Como es fácil deducir, la concepción de la Liturgia que va a patentizarse en toda la Constitución, a saber, una actividad indudablemente humana, sensible, compuesta por palabras, signos y cosas de nuestro mundo, pero transfigurada por una presencia transcendente y operativa a un nivel que no es de este mundo, una actividad humana que es, indivisiblemente, « el ejercicio del sacerdocio de Jesucristo » (SC 7), está ya aquí en su raíz más profunda, en el misterio de la Encarnación.

No creemos, por tanto, necesario dejar aparte esta utilización del término « Verbum » en su sentido transcendente y personal, como si se tratara de « otra cosa », al meditar la *palabra* en la Constitución de Liturgia. Al contrario, de hacerlo así privaríamos la reflexión teológica de su punto de partida más radical y originario, de su misma fuente trinitaria.

Todavía en la órbita de lo transcendente, aunque ya fuera del nivel estrictamente personal, se ofrecen a nuestra consideración las diversas ocasiones en las que la Constitución utiliza explícitamente la expresión « Palabra de Dios » o « Palabra divina ».

La Palabra de Dios debe ser *objeto de celebración sagrada* en determinados días y circunstancias: « Foméntense las celebraciones sagradas de la *Palabra de Dios* ... » (SC 35, 4); ella constituye una *instrucción* de los cristianos: « sean instruidos con la *Palabra de Dios* » (SC 48); es una *mesa* de la que se alimentan los fieles: « la mesa de la *Palabra de Dios* se prepare con más abundancia », abriéndose « con mayor amplitud los tesoros de la Biblia ... » (SC 51); *tesoros* que deben

ser accesibles más fácil y plenamente: « los tesoros de la *Palabra Divina* sean accesibles con mayor facilidad y plenitud » (SC 92, a); mediante su *escucha*, principalmente comunitaria, los fieles deben recordar los domingos la Pasión, Resurrección y gloria del Señor: « escuchando la *Palabra de Dios* ... recuerden la Pasión, la Resurrección y la gloria del Señor Jesús » (SC 10), y se preparan en la Cuaresma para celebrar el Misterio Pascual: « entregados más intensamente a oír la *Palabra de Dios* ... celebren el Misterio Pascual » (SC 109).

Nos mantenemos todavía en la órbita de lo trascendente porque es Cristo mismo, la Palabra del Padre, quien está presente en esta palabra humana, la que resuena sensiblemente en nuestros oídos y la que nosotros mismos proferimos con nuestros labios y que, sin dejar de ser nuestra, es realmente « su Palabra »: « Cristo ... está presente en su *Palabra*, pues cuando se lee en la Iglesia la Sagrada Escritura, es El mismo quien habla ..., cuando la Iglesia suplica y canta salmos ... está presente el mismo que prometió: "Donde están dos o tres congregados en mi nombre, allí estoy yo en medio de ellos" (Mt. 18, 20) » (SC 7).

Con toda razón, por tanto, la Palabra de Dios es objeto de celebración, de culto. Y así se puede hablar de una « Liturgia de la Palabra », tan íntimamente unida con el Sacrificio eucarístico que constituye con él un solo acto de culto (SC 56).

Por todo ello, juntamente con la oración, « los sacerdotes dedicados al ministerio pastoral » han de considerar como función suya prioritaria, lo mismo que los Apóstoles, el « ministerio de la *Palabra* » (SC 86).

Una y otra vez encontramos como subyacente a todas estas expresiones la convicción teológica de una *transfiguración*, fruto de una *encarnación*. La actividad eclesial que llamamos Liturgia es, como la misma Iglesia, « a la vez humana y divina, visible y dotada de elementos invisibles ... » (SC 2). A pesar de todas las imperfecciones propias de lo humano, la Liturgia « contribuye en sumo grado a que los fieles expresen en su vida y manifiesten a los demás el Misterio de Cristo y la naturaleza de la verdadera Iglesia », edifica « día a día a los que están dentro para ser templo santo en el Señor y morada de Dios en el Espíritu » y « robustece también admirablemente sus fuerzas para predicar a Cristo ... » (SC 2).

Toda la Liturgia, en consecuencia, es Palabra, toda ella contribuye a la expresión del Misterio de Cristo; su celebración sacramental no sólo supone la fe, sino que, a la vez, la expresa « por medio de *palabras* y de cosas » (SC 59); palabras intensificadas a veces por medio del

« canto sagrado, unido a las *palabras* », « parte necesaria e integral de la liturgia solemne » (SC 112).

Así, incluso estas débiles palabras humanas, la predicación, la catequesis, las mismas moniciones (SC 35, 2-3), participan de la fuerza reveladora, evangelizadora y eficaz del Misterio de la Encarnación.

II. *Los signos en la Constitución*

También en este segundo punto la consideración teológica recibe su iluminación fundamental del Evangelio de San Juan, el Evangelio de los « signos ».⁴ Todo cuanto hace Jesús, según San Juan, es « signo », es « como un sacramento, o sea, signo e instrumento ... », como interpretará el término la Constitución « Lumen Gentium » sobre la Iglesia (LG 1) al aplicarlo programáticamente a ésta última.

Para la Constitución de Liturgia la utilización del término « signo » va ordinariamente vinculada a la noción de « sacramento », de « sacramental », de « símbolo ».

Se trata, efectivamente, de « signos visibles », escogidos « para significar realidades divinas invisibles », y han sido escogidos para ello « por Cristo o por la Iglesia » (SC 33). Pero, por supuesto, « cada uno a su manera », no se limita a *significar*, sino que además « realizan la santificación del hombre » (SC 59); se trata, pues, de *signos eficaces*.

« Los Sacramentos ... en cuanto *signos* ... tienen un fin pedagógico ... » y, por ello, « es de suma importancia que los fieles comprendan fácilmente los *signos sacramentales* » (SC 59). Los denominados « sacramentales » « son *signos sagrados* creados según el modelo de los Sacramentos, por medio de los cuales se significan efectos, sobre todo de carácter espiritual, obtenidos por la intercesión de la Iglesia » (SC 60).

No sólo las acciones, los ritos, sino las mismas « cosas destinadas al culto sagrado » han de ser « en verdad dignas, decorosas y bellas, *signos y símbolos* de las realidades celestiales » (SC 122).

De nuevo, pues, a propósito del término « signo » como a propósito del término « palabra », la mirada que dirigimos a todo el complejo de la actividad eclesial que llamamos Liturgia es alertada por la Constitución a no quedarse en la superficie, a penetrar en su interior, a reconocer la maravillosa luz que refleja y comunica, luz de otros mundos, luz

⁴ Permítasenos aludir únicamente al volumen *Segni e sacramenti nel Vangelo di Giovanni*, a cura di P.-R. Tragan, Roma, Editrice Anselmiana, 1977.

verdadera que ilumina a todo hombre al venir a este mundo, la luz de la Vida.

Pero, ¿cómo pueden las acciones y las cosas de nuestro mundo hacernos accesible el mundo de Dios, « significar realidades divinas invisibles »? ¿De dónde podrán recibir ese significado? La respuesta de la « Sacrosanctum Concilium » es nítida: « de ella —de la Sagrada Escritura— reciben su significado las *acciones* y los *signos* » (SC 24). El Misterio de la Encarnación, prolongado de forma privilegiada, como nos recuerda la Constitución « Dei Verbum » sobre la Divina Revelación, en la inspiración divina de la Sagrada Escritura (DV 13), continúa prolongándose a través de esta última en las acciones y los signos que utiliza la Iglesia en su Liturgia, pues « de ella reciben su significado las acciones y los signos ».

Ahora bien, cuanto llevamos dicho podría dar un poco impresión de quedarse en un lenguaje abstracto, sin descender a ningún *signo* en particular. De ser así, quedaría inevitablemente empobrecida la doctrina del documento conciliar y privada de suficiente iluminación. Pero no es éste el caso. Un signo concreto, el más pleno precisamente, el corazón de la Liturgia, la *Eucaristía*, nos es puesto certeramente ante los ojos por la Constitución: « Nuestro Salvador, en la Última Cena, la noche que le traicionaban, instituyó el Sacrificio Eucarístico de su Cuerpo y Sangre, con el cual iba a perpetuar por los siglos, hasta su vuelta, el Sacrificio de la Cruz y a confiar así a su Esposa, la Iglesia, el Memorial de su Muerte y Resurrección: sacramento de piedad, *signo* de unidad, vínculo de caridad, banquete pascual, en el cual se come a Cristo, el alma se llena de gracia y se nos da una prenda de la gloria venidera » (SC 47). « Sacramentum pietatis, *signum* unitatis, vinculum caritatis ... ». La cita de San Agustín no debilita, al contrario, refuerza el testimonio de la Constitución al señalarnos con el dedo un *signo*, hélo ahí, la sagrada Eucaristía. Signo escogido, incuestionablemente, por Cristo, por el Jesús de la historia. Signo sensible, « convivium » = « banquete », que significa eficazmente realidades invisibles y divinas: « en el cual se come a Cristo, el alma se llena de gracia y se nos da una prenda de la gloria venidera ». Plenitud de significado eficaz que recibe, como todos los signos litúrgicos, pero con más abundancia que ninguno de ellos, de « los tesoros de la Biblia » abiertos con mayor amplitud « de modo que en un período determinado de años se lean al pueblo las partes más significativas de la Sagrada Escritura » (SC 51). Porque no se trata en definitiva de dos actos de culto, sino de uno solo, el resultante

de « las dos partes de que consta la Misa, la liturgia de la palabra y la eucarística » (SC 56).

De esta forma, la doctrina de la « Sacrosanctum Concilium » sobre los signos pierde su carácter abstracto, y queda poderosamente iluminada al proyectar toda su riqueza sobre el signo que constituye el corazón del universo de signos, que es la Liturgia, y revertir sobre todos ellos esa misma riqueza.

Todavía otro signo concreto menciona la Constitución, ya en su proemio, y que merece una reflexión particular: la *Iglesia*. No es, propiamente hablando, un signo litúrgico como puede serlo la Eucaristía. Pero es la Liturgia, según la Constitución, la que « presenta así a la Iglesia ... como *signo* levantado en medio de las naciones, para que debajo de él se congreguen en la unidad los hijos de Dios que están dispersos, hasta que haya un solo rebaño y un solo pastor » (SC 2).

La Iglesia, toda ella, un *signo*, un estandarte, un pabellón, una bandera ... debajo de la cual se han de congregar los hijos de Dios dispersos ... Toda la teología que desarrollará más tarde la « Lumen Gentium » sobre la Iglesia como sacramento de salvación,⁵ insinuada en el artículo 5 de la misma « Sacrosanctum Concilium », se ofrece ya en primicias en el proemio de esta última al designar a la Iglesia como el gran signo del capítulo 11 de Isaías. Un signo concreto, visible, palpable, en el que lo visible está ordenado a lo invisible, « lo presente a la ciudad futura que buscamos ... » (SC 2).

Una vez más vuelve la reflexión al mismo punto: a la convicción teológica de una « transfiguración », fruto de una « encarnación ». Tal se nos muestra la doctrina de la Constitución de Liturgia sobre los signos.

III. La conexión entre palabra y signos

Palabra y signos, textos y ritos, aparecen en la doctrina de la Constitución como un doble haz de luz que converge en la iluminación de un mismo Misterio. « Signos —se ha podido afirmar— son con el mismo título las palabras y los gestos, e incluso palabras y gestos unidos entre

⁵ Véase entre otros P. SMULDERS, *La Iglesia como sacramento de salvación, en La Iglesia del Vaticano II. Estudios en torno a la Constitución conciliar sobre la Iglesia*, bajo la dirección de G. Barauna, Barcelona, Juan Flors, 1966, pp. 376-400.

sí ».⁶ Toda la Liturgia, decíamos en el primer punto, es Palabra, porque toda ella es expresión del Misterio de Cristo. Toda la actividad de la Iglesia que llamamos Liturgia es un universo de signos, cuyo corazón lo constituye el supremo signo que es la Eucaristía, meditábamos en el punto segundo. Ahora en alguna manera el *binomio* se nos transforma en *endiadís*.⁷

Que exista una « íntima conexión entre la palabra y el rito en la Liturgia » la Constitución lo da por sabido. Si lo recuerda expresamente es por su voluntad decidida de que semejante conexión aparezca con claridad (SC 35), con mayor claridad (SC 21), para que pueda ser más eficazmente vivida. Por ello « los textos y los ritos se han de ordenar de manera que expresen con mayor claridad las cosas santas que significan y, en lo posible, el pueblo cristiano pueda comprenderlas fácilmente y participar en ellas por medio de una celebración plena, activa y comunitaria » (SC 21). Y « para que aparezca con claridad la *íntima conexión* entre la palabra y el rito en la Liturgia » se toman una serie de decisiones importantes, entre otras la de inculcar « por todos los medios » una « catequesis más directamente litúrgica », que consiga hacer patente en cada caso la verdad afirmada con carácter general: que de la Palabra de Dios, contenida en la Sagrada Escritura, es de donde reciben los signos aquello que los constituye precisamente en signos, su significado (SC 35).

No extrañaré, por tanto, que la reforma posconciliar, fiel a los principios de la Constitución, haya elaborado un leccionario bíblico particular para cada uno de los Sacramentos e incluso de los sacramentales, para todos los « signos litúrgicos », y haya indicado la conveniencia de que el ministerio homilético ilumine el conjunto significativo eficaz de cada celebración partiendo de las palabras inspiradas en las que se prolonga la encarnación de la Palabra enviada por el Padre.

Pero de nuevo el supremo signo, la celebración eucarística, concentra en sí la mayor explicitación de la doctrina de la Constitución conciliar sobre el punto particular que nos ocupa, la conexión entre la palabra y el signo. La afirmación rotunda, varias veces aludida en los puntos anteriores, resuena en el artículo 56 con nitidez: « Las dos partes de que consta la Misa, a saber, la liturgia de la palabra y la eucarística,

⁶ Cfr. S. MARSILI, *La teologia della Liturgia nel Vaticano II*, en *Anàmnesis*, I, Marietti, 1974, pp. 84-105; véase especialmente p. 103.

⁷ Cfr. A. M. TRIACCA, *In margine alla seconda edizione...*, p. 248.

están *tan intimamente unidas* que constituyen *un solo acto de culto* ». La endiadis se hace explícita. Desde luego, ni la « liturgia de la palabra » es meramente palabra, pura significación carente de eficacia, ni la « liturgia eucarística carece en sí misma de su carácter de anuncio de la Muerte del Señor hasta que vuelva. Pero, además, la celebración íntegra de la Eucaristía es un solo acto de culto resultante de las dos « liturgias », es decir, de las « dos partes » que constituyen una sola unidad. De ahí que continúe el mismo artículo de la Constitución: « Por esto el Sagrado Sínodo exhorta vehementemente a los pastores de almas que, en la catequesis, instruyan cuidadosamente a los fieles acerca de la participación en *toda la Misa*, sobre todo los domingos y fiestas de precepto ».

Y una consecuencia, también patente en la Constitución. Si es verdad que la « obra de la redención humana y de la perfecta glorificación de Dios, preparado por las maravillas que Dios obró en el pueblo de la Antigua Alianza, la realizó Cristo principalmente por el Misterio Pascual de su bienaventurada Pasión, Resurrección de entre los muertos y gloriosa Ascensión » (SC 5), y es este Misterio el que se presencializa con toda su fuerza y eficacia en la Eucaristía, se comprenderá por qué no puede contentarse la Iglesia con una breve selección de textos bíblicos para su celebración, sino que considerará en cierta manera necesarios todos « los tesoros de la Biblia, de modo que, en un período determinado de años, se lean al pueblo las partes más significativas de la Sagrada Escritura » (SC 51).

A los veinte años de promulgada la Constitución de Liturgia es indudable que se han hecho evidentes progresos en la puesta en práctica de su doctrina y de sus disposiciones relativas a la palabra y a los signos. Documentos posconciliares abundantes han ido poniendo en manos de pastores y fieles proyectos celebrativos en general bastante logrados, que abarcan casi todo el campo de la Liturgia, de acuerdo con aquellos principios. No pocas celebraciones concretas son vividas por el pueblo de Dios no ya « como extraños y mudos expectadores ... » (SC 48), sino participando en ellas de forma sensible e inteligente.

Sin embargo, « aquella participación plena, consciente y activa en las celebraciones litúrgicas que exige la naturaleza de la Liturgia misma ... » a la que « la Santa Madre Iglesia desea ardientemente que se lleve a todos los fieles ... » (SC 14), pensamos que dista mucho aún de haberse logrado y menos aún generalizado, entre otras razones por

falta de una meditación lúcida de la doctrina del documento conciliar por parte de los responsables de la catequesis litúrgica. Uno de esos puntos de doctrina que harían bien en ser objeto de meditación es el relativo a la *palabra* y a los *signos y a su conexión mutua*. Sirvan estas breves páginas para despertar el deseo y ayudar a tan útil meditación.

MANUEL RAMOS, S. J.
Facultad de Teología de Granada

LETTONIA (URSS)

RELATIO DE EDITIONE LIBRORUM LITURGICORUM

- 1) Ultimis mensibus anni 1983 editum est *lettonice* Lectionarium Missalis Romani volumen IV (hebdomadae per annum XII-XXIII);
- 2) Initio huius anni aparuit volumen III Lectionarii (tempus Quadragesimae et tempus Paschale);
- 3) In typographia praeparatur ad impressionem volumen V Lectionarii (hebdomadae per annum XXIV-XXXIV);
- 4) Usque ad finem anni speramus iterare editionem libelli praecum « Teiciet Kungu » pro fidelibus (numerus exemplorum adhuc ignotus est).

IOANNES PUJATS
*Secretarius Commissionis liturgicae
Vicarius Generalis*

Actuositas Commissionum liturgicarum

RELATIONES CIRCA INSTAURATIONIS LITURGICAE PROGRESSUS (II)

Nonnullae Commissiones Nationales de Liturgia ad Sectionem pro Cultu Divino relationem miserunt circa opera et incepta, quae ipsae iam perfecerunt et circa ea quae exitum perducere intendunt.

Relationes a Commissione Liturgica Lettoniae (cf. supra, p. 211), Canadae et Bangladesh ad nos missae, hic referre placet.

Publicatio ipsarum relationum nullum includit iudicium opinionum, quae in eis exprimuntur.

CANADA

REPORT OF THE EPISCOPAL COMMISSION FOR LITURGY AND THE NATIONAL LITURGICAL OFFICE

Another year of active involvement in the promotion of the liturgical apostolate was undertaken by the Episcopal Commission for Liturgy and the National Liturgical Office in 1983. The celebration of the twentieth anniversary of the Constitution on the Sacred Liturgy gave occasion to reflect upon liturgical initiatives over the past two decades. Throughout Canada there has been increased activity in liturgical life on both parish and diocesan levels. Formation of liturgical ministers gives evidence to this activity. Increased opportunities for groups such as presiders, readers, choir members, special ministers of the Eucharist, ministers of hospitality, to deepen their spirituality and expertise have enhanced the quality of participation in liturgical celebrations.

On the national level the Episcopal Commission for Liturgy and the bishops of the Conference continue to give strong and faithful leadership to the worship life of our land. In achieving this, they have the willing and dedicated cooperation of men and women of faith totally committed to the service of the liturgical assembly.

In a special way all Canadians began a new pilgrimage to celebrate the faith in 1984. From September 9-19, 1984 the Holy Father, Pope John Paul II will undertake a pastoral journey from coast to coast in

Canada. His presence among all Canadians, especially as the leader of liturgical celebrations, will enable a grand chorus of praise and thanks to rise to the God of all life. This unique and special event will find Canadians throughout the land opening their homes and hands, raising their hearts and voices in prayerful song and welcome to the successor of Peter in our midst. The Commission for Liturgy and the Office staff have been actively engaged in the liturgical preparations for this visit. Fr. Regis Halloran in addition to his responsibilities as director of the National Liturgical Office has assumed the added responsibility as co-director of the National Liturgy Desk along with M. Jean-Bernard Allard, P.S.S., director of the French National liturgical Office.

The following serve the life of liturgy on the national level of the Church:

Episcopal Commission for Liturgy

Most Rev. James L. Doyle, D.D.

Bishop of Peterborough

Chairman

His Em. George B. Cardinal Flahiff, CSB

Former Archbishop of Winnipeg

Most Rev. James M. Hayes, D.D.

Archbishop of Halifax

Most Rev. James P. Mahoney, D.D.

Bishop of Saskatoon

National Council for Liturgy

Dr. J. Frank Henderson

Chairperson

Rev. Bedford Doucette

Atlantic Liturgical Conference

Rev. Murray Kroetsch

Ontario Liturgical Conference

Rev. Andrew Britz, OSB

Western Liturgical Conference

Sister Dorothy Levandosky, OSB

Mr. Gerry Van Regan

Dr. Mary Schaefer

Director of National Liturgical Office (NLO):

Rev. W. Regis Halloran

Assistant Director (NLO):

Rev. Patrick Byrne

Secretary (NLO):

Mrs. Dorothy Riopelle

Episcopal Commission for Liturgy:

In September the bishops' conference reorganized all the commissions. Bishop James Doyle of Peterborough is now chairman of the Commission for Liturgy. The Commission held two meetings during 1983, September 1-2 and November 9-10. The Commission continued its study on a variety of liturgical concerns and direction for liturgical development in 1984 throughout Canada.

National Council for Liturgy

Council members continue to engage in ongoing research on many aspects of the liturgy: eucharistic prayers, inclusive language, marriage preparation, feasts of obligation, pastoral care of the sick, communion to the sick on Sunday, etc. Representative of various regions of the country and having appointed membership, the Council is able to bring a pastoral-academic approach to areas of liturgical life.

*Regional Conferences**a) Atlantic Liturgical Conference*

A meeting of the diocesan directors and chairpersons was held on the afternoon before the Congress. This year the Atlantic Liturgical Congress had the theme: *Standing in the Light of God's Word*. Principal speakers were Rev. John Walsh and Sr. Marjorie Moffatt, SNJM, of Montréal, and a variety of other workshops was available. The Congress was bilingual, and about 1,000 people took part.

Other notes: Several people have completed or are completing liturgical formation at Notre Dame, but more trained people continue

to be needed. Various workshops, newsletters, and learning projects were described. There is continuing need for ongoing formation of priests. Communion under both forms is growing; communion ministers are working in many parishes.

The next Congress is tentatively planned for the diocese of Antigonish in 1985.

b) Ontario Liturgical Conference

The Conference met in Mississauga, September 27-29. A workshop on *Presiding* was led by Fr. John Melloh, SM, of Notre Dame University, Indiana. Diocesan reports included enthusiastic descriptions of RCIA workshops in Hamilton and London, a liturgical seminar for clergy in Peterborough, formation of an organization for musicians in Toronto; diocesan choirs; workshops on various ministries, Holy Week, basic liturgy formation, pastoral care of the sick, music. Two dioceses are working on guidelines for liturgies with children.

Members discussed a possible statement on Sunday, but felt that better celebrations were needed before such a statement was prepared.

A committee for liturgical music has been set up, and is preparing for a workshop or school of music for the summer of 1984.

c) Western Liturgical Conference

The Conference met in Edmonton, October 17-20. Rev. John Galen, SJ, led a workshop on reconciliation in sign and symbol, based on the RCIA model; a similar approach is found in Cardinal Bernardin's Synod intervention.

It was noted that there are fewer person hours available to liturgical work in the dioceses because of lighter budgets and increasing work loads.

In 1984, the annual meeting will look at architectural guidelines on building and renovating churches.

Diocesan reports included information on the process of preparing for first communion of children in both public and Catholic school systems (Edmonton); guidelines for church renovation (Calgary); booklet and workshop for funeral directors, and the work of art and environment committee (Winnipeg); work on a folk music insert for CBW II; a revision of the book of Sunday celebrations led by lay people, and a booklet for marriage preparation (Regina). The *Prairie Messenger*,

edited by Andrew Britz, OSB, in Muenster, Saskatchewan, is planning a weekly column for family preparation of the following Sunday's readings.

PUBLICATIONS

1. *The National Bulletin on Liturgy* maintained its high standard of excellence during 1983 and continued to serve as a helpful educational instrument for parish worship committees and diocesan liturgical commissions.

1983 titles

- Bulletin 87 *Twenty Good Years*
- Bulletin 88 *Reconciliation in Our Life*
- Bulletin 89 *Children Learn to Celebrate*
- Bulletin 90 *Religious Communities*
Celebrate Liturgy
- Bulletin 91 *Sharing Our Faith*

1984 titles

- Bulletin 92 *Guidelines on Sacraments*
- Bulletin 93 *John Paul II: Worship and Prayer*
- Bulletin 94 *Gestures and Symbols*
- Bulletin 95 *Culture and Liturgy*
- Bulletin 96 *Social Justice and Liturgy*

2. *Liturgical leaflets*, produced by the Office, continue to give reflections on many current liturgical topics. Four were produced this year, two in conjunction with the Holy Year and one to mark the publication of *Pastoral Care: Rites of Anointing and Viaticum*.

- Helping the Sick and the Dying*
- Forgiveness and Reconciliation*
- Renewing Our Baptism*
- Moments of Silence*

3. 1983 Publications:

- Sacramentary reprint/revision including new Introductions to the Sacramentary and Lectionary
- Pastoral Care of the Sick
- Communion: a catechesis on the communion rite of the Mass

Guidelines for Pastoral Liturgy 1983-1984
(including full color photographs for the papal visit)
Liturgical Report: nos. 5 and 6
Catalogue of Publications 1983

4. *Publications in progress*

Family Book of Prayer
Preparing by Prayer

5. *Publications under consideration*

Communion ministers
Passion narratives
Moving gradually toward baptism
Easter vigil
Eucharistic devotions
Helps—preparing for marriage.

6. To help in the prayerful preparation of the visit of Pope John Paul II to Canada the Office has prepared a number of booklets. *Preparing by Prayer* is a series of 52 prayers in which the Church in the various countries of the world is prayed for and blessings are asked for each diocese within Canada. Prayed for are all who engaged in a multiplicity of ministries in the renewing Church.

Another publication *Family Book of Prayer* will give guidance to families in their prayer life. Drawing upon the rich treasury of traditional prayers and contemporary models of prayer many suggestions are made to enhance the prayer life of families. A special insert presents prayers to prepare for the prayer life of families. A special insert presents prayers to prepare for the visit of John Paul II and to be said during the visit and following the visit.

The Office has commissioned a national hymn for the Papal Visit. Entitled *The Lord Jesus Christ* this hymn will be sung throughout the Papal Visit and will acknowledge Christ as the centre of our Christian journey upon this earth.

INTERNATIONAL COMMISSION ON ENGLISH IN THE LITURGY (ICEL)

The Commission and Office continued its cooperation with ICEL during 1983 on various projects. Many Canadians were invited to participate in consultations on the project on the presidential prayers of the Roman Missal and Presidential Prayers for experimental use at Mass.

The white book on the RCIA and the green book of the funeral rites are expected during 1984.

Bishop James Mahoney is the Canadian representative on the Episcopal Board of ICEL and Dr. J. Frank Henderson, chairperson of the National Council for Liturgy, is a member of the Advisory Board.

PASTORAL CARE OF THE SICK: RITES OF ANOINTING AND VIATICUM

In Canada, the Canadian edition of *Pastoral Care of the Sick* is the only approved ritual after October 1, 1983. To mark the introduction of this ritual, the Office prepared a liturgical leaflet, *Helping the Sick and Dying*, for wide distribution (to date sales are over 100,000 copies). Workshop outlines for understanding what the book contains were also prepared to assist diocesan commissions in organizing workshops for priests, communion ministers and pastoral workers. Many dioceses report they have held successful workshops and the participants in these have welcomed this new ritual book as a positive contribution to the care of the sick and dying. The Commission is continuing its study on the pastoral care of sick and dying children and adolescents, viaticum as the *primary* sacrament of the dying and the implications of Canon 844 of the revised Code of Canon Law for the ecumenical celebrations of the sacraments of reconciliation, communion (including Viaticum), and anointing of the sick.

INCLUSIVE LANGUAGE

A growing sensitivity over *inclusive language* has taken place over the past number of years and has led to greater awareness of the need of being more careful about words used in liturgical celebrations. In 1980 the Canadian bishops accepted ICEL's statement of principles on inclusive language. At the 1983 Synod on October 3, Archbishop Vachon, Primate of Canada, made a strong intervention on Male-Female Reconciliation in the Church. During this intervention he mentioned the masculine language of our Official liturgical texts. During the past year the President of the CCCB, engaged in ongoing dialogue with the Congregation for the Sacraments and Divine Worship and the Congregation for the Doctrine of the Faith on this pastoral concern.

LITURGY AND CHRISTIAN UNITY

Baptism, Eucharist, and Ministry: This superb document is a brief (33 pages) but penetrating attempt to look at opposite views in the three

areas in the title and to suggest some possible points toward prayerful study and eventual unity. BEM was prepared at Lima, Peru, by more than 100 theologians from the Eastern Orthodox, Oriental Orthodox, Roman Catholic, Old Catholic, Lutheran, Anglican, Reformed, Methodist, United, Disciples, Baptist, Adventist, and Pentecostal traditions. Because of the significance of this document the Commission for Liturgy will prepare an official reaction before the end of 1984. Further the Commission is encouraging parish groups to study this document. It is suggested that the Week of Prayer for Unity Among Christians would provide an excellent opportunity for the beginning of a period of prayer and study lasting for a number of months.

The National Council will also study this document focusing on the liturgical aspects and consequences and concentrating on the celebration of baptism (nos. 17-23), of eucharist (nos. 27-33), and of ordination (nos. 39-50).

OTHER ACTIVITIES/PROJECTS

The Commission in addition to the above named activities studied these topics: feasts of obligation, movement arts, communion to the sick on Sunday, lay ministers of communion, liturgical formation of seminarians, liturgy and canon law, acculturation and native rights and the liturgical context of preaching.

CONCLUSION

The above is an overview of the activities and projects of the Commission and its advisors during 1983. Much has been accomplished in building alive liturgical assemblies of praise and thanks in the true spirit of worship and prayer. For this, thanks is given! The task continues! Indeed the challenge to continue the building of the living Temple, the new Jerusalem is one both exciting and hopeful. As all Canadians look forward to the presence of John Paul II in our midst truly it can be proclaimed "We are a blessed people!"

January 13, 1984.

W. REGIS HALLORAN
Director National Liturgical Office

BANGLADESH REPORT OF LITURGICAL COMMISSION

1. *Activities for the Jubilee Year*: A number of articles on Penance and Reconciliation were cyclostyled and sent to all the Parishes together with a copy of the "Lineamenta", for study and reflection. Moreover, the leaflet for the Sacrament of Penance and a newly composed Penitential Service (printed) were circulated to all the Parishes and Religious Houses. A circular letter was also sent along to give instructions and information. The book named "Punormilon Shonskar", which is the Bengali translation of the Rite for the Sacrament of Reconciliation, was procured from India for sale here. Out of the 48 copies, 28 have been sold so far.

Assistance was given to Ramna Cathedral to organise and actualise the inaugural Services for the Jubilee Year on March 25th, 1983. It was an all-day program which was appreciated very much by the people.

A special meeting of Bangladesh Liturgical Commission, Bangladesh Catechetical Commission and Christian Communication Centre was convened by the Secretary of Bangladesh Liturgical Commission on Dec. 9th, 1982, in order to study the Lineamenta, as advised by the Catholic Bishops Conference of Bangladesh. A meeting of B.L.C. and Dhaka Liturgical Commission members was held on April 14th, 1983, to discuss about the Jubilee Year.

2. *Weekly Liturgical Aid*: The publication of the Liturgical aid (Pujotshob) has been continued as requested by most priests. Some priests want the liturgical aid to be carried on in leaflet form and not in book form; but others wish to have it in book form, and until we have the books printed, they wish to have them in leaflet form. We have plans to publish it in 3 volumes this year.

3. *Experiments*: Liturgical experiments are being continued in some centres. It seems most of our priests have not been able to take up the inculturated liturgy, whereas I receive requests from lay people for inculturated Mass in some gatherings or in their houses. One such gathering was at Tejgaon Parish on September 18th (Sunday

evening) for the BCC Seminar, where I presided over an inculturated Mass having been requested by some of the participants and organisers and with the approval of the Pastor.

4. *Music Course*: An intensive music course for 30 days was held at the National Major Seminary in July 1982. There were 137 participants from all over the country. Among things taught were: how to play on the harmonium, how to play on the tabla, how to read and write Bengali musical notations, how to lead liturgical singing, how to select appropriate liturgical songs, how to play on tanpura, mondira, etc. A number of ragas have also been taught to give them the basic notion of "Indian" music. During the course, there were 2 days of recollection and prayer organised by Jubo Sheba Dol with the assistance of the Charismatic Team of Dhaka.

5. *Assistance to Christian Communication Centre*: Banideepti has been assisted to record a number of cassettes (Christmas, Easter, Baul) of religious songs. Protibeshi Prokashoni has also been assisted to compile the Bengali Ponjika and to revise the Gitaboli.

6. *Seminars and Talks*: A talk followed by discussion was given to the Priests-meeting in Khulna. The topic was Liturgical adaptation in Bangladesh. A 3-day Seminar on liturgy and liturgical indigenisation was given to the RNDM Sisters in August, 1983. A number of classes on liturgy have been given to the Novices and some Sisters at the Capitanio House at Mohammadour in Sept. 1983. A talk was given to the College and University students at Notre Dame College on indigenisation. A 5-day Course on liturgy and inculturation was given to the Seminarions in Jalchatra last 2 years. Several lectures followed by discussion were given to the SMRA Sisters for their Tertianship Course last year. A six-day Course on Liturgy and Inculturation was given to the students of the Catechetical Centre at Jessore, in November, 1983.

7. *Course at NBCLC, Bangalore*: Six priests and 2 sisters had been sent to NBCLC at Bangalore for a 30-day Course on liturgy (Sept. 4th - Oct. 1st. 1983). They completed the course with satisfaction.

8. *Meetings*: Four meetings were held during the last two years. Bangladesh Liturgical Commission members met on January 22, 1982 to discuss about the revision of the common Bengali prayers. Another

meeting was held on Dec. 9th, 1982. It was a joint meeting of BLC, Catechetical Commission and Christian Communication Centre in order to study the Lineamenta. A third meeting was held on April 14th, 1983, with the members of Bangladesh Liturgical Commission and Dhaka Liturgical Commission, to discuss about the Celebration of the Holy Year. The minutes of this meeting were cyclostyled and sent to all the Parishes and Religious Houses. Another meeting of Bangladesh Liturgical Commission and Dhaka Liturgical Commission members was held on April 23rd, 1983 in order to revise the Bengali common prayers in the light of suggestions received from the priests. Our revised texts have been sent to Father Englebert S. J. in Calcutta.

Finally, a circular letter was sent to all the Parishes and Religious Houses last December with more suggestions for celebration of the Jubilee Year.

FRANCIS GOMES SIMA
Secretary

ESPAÑA: SECRETARIADO NACIONAL DE LITURGIA

« EL LIBRO DE LA SEDE »

Segretariatus Nationalis de Liturgia in Hispania nuper edidit volumen, cui titulus « El Libro de la Sede » (Madrid 1983, 17×24, 762 pp.), in quo inveniuntur textus infra Missam adhibendi a celebrante, dum munus praesidendi coetui atque orationem dirigendi ad sedem exercet.

Inceptum hoc hispanicum illud sequitur a regionibus linguae anglicae antea peractum (cf. Notitiae XIII, 1977, pp. 128-130).

Placet hic publici iuris facere textus, qui volumini « El Libro de la Sede » praeponuntur, scilicet:

- I. Praesentatio ab Em.mo Domino Marcello Card. González Martín, Commissionis Episcopalis de Liturgia Praeside, facta.*
- II. Textus introductionis ad ipsum volumen.*
- III. Animadversiones praeviae.*

I. PRESENTACIÓN

Después de las ediciones oficiales del Misal y de los Leccionarios, aparece ahora con carácter oficioso el « Libro de la Sede », que pretende completar la trilogía de libros litúrgicos que se usan durante la misa en los tres polos de la celebración: altar, ambón y sede.

La finalidad del « Libro de la Sede » es ayudar a mejorar la celebración de la eucaristía, centro de toda la vida cristiana. Es un instrumento más que se ofrece para potenciar y subrayar algunos momentos de la acción litúrgica, con el fin de que la palabra sea escuchada con paz, se ore convenientemente y se celebren con vida los ritos. Con la levadura de la sinceridad y de la verdad se podrán superar las formas llenas de rutina, que desvirtúan la fuerza de la liturgia.

El libro que presentamos contiene principalmente moniciones y textos varios para aquellos momentos celebrativos que permite la Ordenación general del Misal romano. Para la misa ofrece no sólo unos formularios para leer, sino sobre todo el espíritu de la celebración en un pequeño y concreto desarrollo temático, sacado principalmente de la riqueza de la liturgia de la palabra.

En toda celebración concreta, cuando está presente una comunidad de fieles, se ha de procurar establecer con ellos una relación viva y fruc-

tuosa. Por esta razón no se puede pretender ni exigir a un libro que encarne y exprese los problemas de cada una de las comunidades. Desde esta perspectiva el « Libro de la Sede » ofrece materiales, ideas, planteamientos, pistas, esquemas que pueden ser utilizados tal y como van impresos, pero que no pretenden ser fórmulas invariablemente talladas y fijas.

Deseo vivamente que este libro que ponemos en manos de los sacerdotes celebrantes en la sede o cátedra ayude a que la liturgia de la palabra y de la eucaristía alcancen niveles auténticos de fe y celebración, y así expresen y transformen la vida del pueblo creyente.

Madrid, 8 de septiembre de 1983, fiesta de la Natividad de Nuestra Señora.

✠ MARCELO GONZÁLEZ MARTÍN
Cardenal Arzobispo de Toledo
Presidente de la Comisión Episcopal
de Liturgia

. . .

II. INTRODUCCIÓN

La sede de la presidencia

1. La celebración de la eucaristía según el Ordinario de la misa actualmente en vigor requiere una disposición del lugar sagrado adecuada al desarrollo de las diversas partes de la acción litúrgica. En efecto, la estructura de la misa, basada fundamentalmente en la liturgia de la palabra y en la liturgia eucarística, aun constituyendo un solo acto de culto,¹ pide que estas dos partes se distingan de tal manera que cada una se efectúe en el lugar propio de la misma, es decir en el ambón o lugar desde el que se proclama la palabra de Dios,² y en el altar del sacrificio o mesa del Señor,³ respectivamente.

Pero junto a estos dos lugares fundamentales, la liturgia ha establecido un tercero no menos importante, que es la sede presidencial. Su significado y función han sido expresamente señalados por la Ordenación general del Misal romano:

¹ Ordenación general del Misal romano, núm. 8.

² Cf. *ibid.*, núm. 272.

³ Cf. *ibid.*, núm. 259.

« La sede del sacerdote celebrante debe significar su oficio de presidente de la asamblea y director de la oración. Por consiguiente, su puesto más habitual será de cara al pueblo, al fondo del presbiterio, a no ser que la estructura del edificio o alguna otra circunstancia lo impida; por ejemplo, si, a causa de la excesiva distancia, resulta difícil la comunicación entre el sacerdote y la asamblea de los fieles ».⁴

2. La sede es, por tanto, un signo sagrado y no solamente un elemento funcional destinado al que preside. El valor simbólico de la sede, como lugar permanente de la presidencia litúrgica, es similar al del ambón y el altar. Sin embargo, a diferencia de estos dos lugares, relacionados, por su parte, con la palabra de Dios y con el cuerpo del Señor, la sede está directamente vinculada al ministerio del celebrante principal que hace las veces de Cristo,⁵ y le representa manifestando su presencia al saludar, desde la sede, a la comunidad congregada.⁶

Fuera de la celebración, la sede vacía sigue siendo un signo que evoca la función presbiteral de congregar al pueblo, presidir la plegaria y actualizar para los fieles el anuncio de la salvación.⁷

El Libro de la sede

3. La diferenciación de los lugares de la celebración de la misa motivó, desde los comienzos de la reforma litúrgica del Vaticano II, la separación del Leccionario y del Oracional, llamado también Libro de altar. Misal romano es el título que se da prefentemente a este último libro, pero de suyo corresponde también al Leccionario como encabezamiento, pues desde que se empezaron a usar los misales plenarios en la alta Edad Media, el misal no era más que la fusión en un solo volumen de todos los que eran necesarios para la celebración de la misa.

La vuelta a la situación anterior al misal plenario ha beneficiado, sobre todo, al Leccionario, que de este modo puede permanecer en el ambón, durante la celebración y fuera de ella, como signo visible de la divina palabra, suscitando el recuerdo de la presencia de Dios que habla a su pueblo.⁸ El misal, por el contrario, debe estar ya registrado en la

⁴ *Ibid.*, núm. 271.

⁵ Cf. *ibid.*, núm. 60.

⁶ *Ibid.*, núm. 28.

⁷ Cf. *ibid.*, 60.

⁸ Cf. Concilio Vaticano II. Constitución *Sacrosanctum Concilium*, sobre la sagrada liturgia, núms. 33 y 7.

sede antes de comenzar la celebración o ser sostenido por un acólito, y una vez iniciada la liturgia eucarística ha de ser llevado al altar hasta que ésta termine y, eventualmente, devuelto a la sede para la oración después de la comunión y el rito de despedida.

4. La razón práctica ha hecho pensar en la preparación de un volumen que contenga todo y sólo aquello que el celebrante ha de decir, tanto obligatoria como discrecionalmente, en al sede: es decir, los ritos iniciales, la introducción y conclusión de la oración de los fieles, y la última parte de la celebración. De este modo el misal quedaría vinculado exclusivamente al altar.

Contenido del Libro de la sede

5. Siguiendo la distribución del Misal romano, el « Libro de la sede » contiene los textos propios de cada uno de los formularios de misas que el celebrante principal canta o recita en la sede:

- la antífona de entrada
- la oración colecta
- la oración después de la comunión.

Pero además, otros textos que puede usar *ad libitum*, como:

- la oración sobre el pueblo
- las bendiciones solemnes,

y aquellas moniciones de entrada y de despedida que corresponden al que preside, además de fórmulas alternativas para el acto penitencial y para la oración de los fieles, adaptadas a los tiempos litúrgicos y a las principales celebraciones, como domingos, solemnidades y fiestas.

En algunos formularios habrá también moniciones breves para iniciar la recitación o el canto del Gloria y de la profesión de fe.

Cómo ha de usarse el Libro de la sede

6. Aquellos textos cuya recitación es obligatoria deberán tomarse como se encuentran en el libro, pues han sido reproducidos directamente del misal. Los restantes textos, especialmente las moniciones, se ofrecen como modelos que puede hacer suyos el que preside y pronunciarlos sin modificación alguna. El hecho de recoger tanto los textos alternativos como las moniciones no quiere decir que tengan que decirse todos ni con el mismo lenguaje. Cada celebrante debe atender a las circunstancias concretas de la asamblea que preside y a las necesidades

reales de los fieles. La liturgia, en efecto, ha previsto, durante los ritos, breves moniciones, que dirá el sacerdote u otro ministro competente, en los momentos más oportunos y con las palabras prescritas u otras semejantes.⁹

7. La *monición de entrada*, que debería hacerla normalmente el sacerdote que preside, mejor que otro ministro idóneo, después del saludo del pueblo, tiene como finalidad introducir a los fieles en la misa del día. Ha de ser necesariamente breve, para no desequilibrar el conjunto de los ritos iniciales. Debe contribuir a que todos los presentes entren en el clima festivo creado ya por el canto de entrada. Puede descubrir a la asamblea el misterio de la Iglesia reunida y la presencia de Cristo en ella. También puede adelantar algunos rasgos del mensaje de la palabra de Dios, que no es lo mismo que enunciar el tema que se va a tratar en la homilía. En ocasiones hace una referencia al tiempo litúrgico, situando la celebración del domingo o del día y, en el caso de las fiestas de los santos, advierte el motivo de la memoria que de ellos hace la Iglesia.

8. Las *invocaciones del acto penitencial* que se proponen están tomadas o inspiradas la, mayoría de las veces, en la liturgia de la palabra. La fórmula empleada, la tercera propuesta por el misal, parece la más apropiada para los domingos y solemnidades, dejando para las restantes celebraciones las fórmulas primera y segunda. Excepcionalmente se opta por la primera en alguna solemnidad, introduciéndose el Yo confieso con una monición apropiada. Es conveniente que alguna vez se cante, por el propio celebrante o por el lector, la invocación Señor ten piedad o Kyrie eleison, a continuación de la frase enunciada por el que preside. El pueblo, naturalmente, responde cantando también.

9. *Introducción al Gloria y al Credo*. Oportunamente —quizás no siempre— procede introducir el himno Gloria y el Credo, con vistas a lograr una recitación en común pausada, que facilite la interiorización de lo que se reza y que evite la recitación precipitada y mecánica.

10. Las *oraciones de los fieles* que aparecen en cada celebración, recogen expresiones, a veces literales, de la lecturas o del salmo respon-

⁹ Cf. Concilio Vaticano II, Constitución *Sacrosanctum Concilium*, sobre la sagrada liturgia, núm. 35, 3. Ordenación general del Misal romano, núm. 11.

sorial del día, o bien se apoyan en aspectos propios de la solemnidad o de la fiesta, con el fin de que la plegaria, sin perder su carácter propio de intercesión universal, armonice con la palabra de Dios proclamada y sea también un eco y una respuesta al anuncio que se ha hecho de ella.

Corresponde al sacerdote dirigir esta oración, invitando a los fieles a orar y concluyendo la plegaria con la fórmula que recoge y avala las intenciones de la asamblea. En cuanto a las peticiones, unas veces será oportuno que las proclame un lector, al que el pueblo responderá con la súplica adecuada, y otras, especialmente en los domingos principales y en las solemnidades, deberían ser hechas por el diácono o el presbítero que haga sus veces en la concelebración.

11. Las *bendiciones solemnes*. El Misal romano recomienda la utilización de estas bendiciones al final de la celebración, especialmente los domingos y solemnidades y en algunas fiestas. Es preciso iniciar al pueblo en el modo de recibirlas y de responder Amén, procurando dar a la voz la entonación adecuada para que la respuesta surja espontánea.

12. La *despedida*. Se han introducido unas breves fórmulas, cuya finalidad es motivar y explicitar el envío de la asamblea, y no solamente declarar que la celebración ha terminado. Las frases contienen ideas clave, a modo de consigna o slogan que se pueden recordar fácilmente después de la celebración.

* * *

III. ADVERTENCIAS PREVIAS

El título mismo de este libro da idea de su contenido: viene a ser como un extracto del Misal, ya que aquí se ponen únicamente los textos que el celebrante debe o puede decir desde la sede, no en el altar, cuando celebra con asistencia de fieles.

Debe decir en la sede presidencial desde el principio de la misa hasta la oración de los fieles, inclusive, como indica la Ordenación general del Misal romano, núms. 86 y 102.

Además, aunque la oración después de la comunión forma parte de la liturgia propiamente eucarística y, por eso, parecería más indicado decirla en el altar, el documento antes citado (núms. 121-122) per-

mite al celebrante ir a la sede después de la comunión y terminar allí la misa.

Según eso, el celebrante hallará cada día en este libro los siguientes elementos:

— la antífona de entrada, ya que, si no hay canto de entrada, un ministro o, en su defecto, el mismo celebrante ha de decir este texto, después del saludo inicial (cf. Ordenación general del Misal romano, núm. 26);

— la oración colecta, oración estrictamente presidencial, que concluye el rito de entrada;

— la oración después de la comunión, otra de las fórmulas propiamente presidenciales, con la cual se concluye el rito de comunión.

Además, en los días más solemnes o de especial significación, hallará también todos o algunos de estos elementos:

— una monición de entrada, que puede ayudar a los fieles a sintonizar, ya desde el principio, con la celebración del día (cuando no haya dicha monición, la misma antífona de entrada puede suplirla);

— formularios para variar el acto penitencial;

— una monición introductoria al Gloria y a la profesión de fe;

— un formulario completo de oración de los fieles, ya que, si bien al celebrante compete únicamente la introducción y conclusión de dicha Oración (cf. Ordenación general del Misal romano, núm. 47), se ha previsto el caso de que, por falta de ministro idóneo, sea el mismo celebrante quien se vea obligado a formular también las peticiones;

— una monición de despedida, de conformidad con lo que sugiere la Ordenación general del Misal romano, núms. 11 y 123;

— la bendición solemne o la oración sobre el pueblo, las cuales, aunque pueden utilizarse cualquier día (y por ello se ponen todas al final del libro), se repiten en determinados días para mayor comodidad del celebrante.

Se han omitido en este LIBRO DE LA SEDE las misas rituales, ya que su uso queda restringido a casos muy particulares; se han incluido, en cambio, las misas por diversas necesidades y las votivas, con el fin de que puedan ser utilizadas en las misas feriales del tiempo ordinario (cf. Ordenación general del Misal romano, núms. 316 c y 323). Por razones obvias, se han incluido también las misas de difuntos.

Celebrationes particulares

DE BEATIFICATIONIBUS

Beati Villelmus Repin et Socii

Exeunte saeculo XVIII, furente rerum publicarum in Gallia perturbatione, saeviit quoque impia persecutio, quam infesti catholico nomini homines excitaverunt, in qua ingens Christifidelium multitudo cuiusvis sexus et socialis condicionis, in odium Fidei interempti, gloriosum fecerunt martyrium. Quorum Fidei testium non paucis iam Beatorum Caelitum honores hoc vertente saeculo a Romano Pontifice decreti sunt, videlicet agminibus seu coetibus Martyrum Compendiensium, Valencensium, Cameracensium, Avenionensium, Parisiensium et Valleguidonensium.

Ex amplius duabus milibus illius tempestatis a *Terrore* nuncupatae victimis, quae annis 1793-1794 Andegavi, in urbe Vandae capite, sive Guillotiniano supplicio sive ignivomae, manuballistae emissionem necatae fuerunt, nunc novem et nonaginta infra recensentur, quorum 12 sacerdotes, 3 religiosae, 4 viri laici et 80 mulieres a Summo Pontifice Ioanne Paulo II in Beatorum numerum sunt aggregati.

Eorum autem nomina haec, quae sequuntur. *Sacerdotes*: 1. Repin Guillelmus; 2. Bâtard Laurentius; 3. Chartier Franciscus Ludovicus; 4. Fardeau Andrea; 5. Laigneau de Langellerie Iacobus; 6. Langevin Ioannes Michaël; 7. Ledoyen Iacobus; 8. Lego Ioannes Baptista; 9. Lego Renuatus; 10. Moreau Iosephus; 11. Peltier Franciscus; 12. Tessier Petrus. *Religiosae*: 13. Baumgarten Odilia; 14. du Verdier de la Sorinière Rosalia; 15. Vaillot Maria Anna. *Viri laici*: 16. Delépine Petrus; 17. Fournier Antonius; 18. Frémond Petrus; 19. Ménard Ioannes. *Mulieres*: 20. Androuin Gabriela; 21. Androuin Petrina; 22. Androuin Susanna; 23. Bauduceau Victoria nupta Réveillère; 24. Bellanger Francisca; 25. Bessay de la Voûte Ludovica; 26. Besson Petrina; 27. Blond Magdalena; 28. Bonneau Francisca; 29. Bourgeois Renata vidua Juret; 30. Bourigault Ioanna; 31. Bourigault Petrina; 32. Cady Magdalena; 33. Cailleau Renata nupta Girault; 34. Cassin Maria; 35. Chauvigné Maria Ioanna nupta Rorteau; 36. Chauvigné Simona nupta Charbonneau; 37. Cotenceau Catharina; 38. Davy Carola; 39. Dean de Luigné Ludovica Amata; 40. de la Dive Maria vidua du Verdier; 41. de Villeneuve

Anna Francisca; 42. du Verdier de la Sorinière Catharina; 43. du Verdier de la Sorinière Maria Ludovica; 44. Fausseuse Maria; 45. Feillatreau Renata Maria vidua Dumont; 46. Forestier Maria; 47. Fouchard Ioanna vidua Chalonneau; 48. Gallard Maria nupta Quesson; 49. Gasnier Maria nupta Mercier; 50. Gingueneau Maria vidua Coueffard; 51. Gourdon Ioanna vidua Moreau; 52. Grillard Maria; 53. Grillard Renata; 54. Grille Petrina; 55. Gruget Ioanna vidua Doly; 56. Gusteau Victoria; 57. Hacher du Bois Maria Anna; 58. Hamard Anna; 59. Lardeux Maria; 60. Laurent Petrina; 61. Ledoyen Petrina; 62. Leduc Ioanna Maria nupta Paquier; 63. Lenée Maria nupta Lepage Varancé; 64. Leroy Maria nupta Brevet; 65. Leroy Maria; 66. Lucas Carola; 67. Martin Renata nupta L. Martin; 68. Maugrain Anna; 69. Michau Francisca; 70. Micheneau Francisca vidua Gillot; 71. Monnier Iacobina; 72. Onillon Ioanna vidua L. Onillon; 73. Pagis Francisca nupta Roulleau; 74. Perrotin Magdalena vidua Rousseau; 75. Phélyppeaux Petrina nupta Sailland; 76. Pichery Maria vidua Delahaye; 77. Pichery Monica; 78. Piou Maria nupta Supiot; 79. Poirier Ludovica nupta Barré; 80. Potier Petrina Renata vidua Turpault; 81. Poulain de la Forestrie Maria Genovefa; 82. Poulain de la Forestrie Martha; 83. Pricet Felicitas; 84. Quenion Rosa; 85. Raillier de la Tertinière Ludovica vidua Dean de Luigné; 86. Rigault Renata nupta Papin; 87. Rivière Margarita nupta Huau; 88. Robin Margarita; 89. Rochard Maria; 90. Roger Maria vidua Chartier; 91. Rouault Maria vidua Bouju; 92. Sailland d'Epinat Ioanna Maria; 93. Sailland d'Epinat Magdalena; 94. Sailland d'Epinat Petrina Ioanna; 95. Sallé Magdalena; 96. Seichet Renata vidua Dacy; 97. Suhard Francisca vidua Ménard; 98. Thomas Ioanna vidua Delaunay; et 99. Valin Renata.

Omnes isti, viri et mulieres, e dioecesi Andegavensi oriundi, post violentam mortem statim a coevis et deinde a posteris « martyres » appellari coepti sunt atque uti apud Deum intercessores invocari.

* * *

Textus latinus et gallicus orationis indicatur, approbatus occasione data beatificationis Servorum Dei Villelmi Repin et Sociorum, die 19 februarii 1984, in Basilica Sancti Petri.

1 februarii

Missa de Communi Martyrum.

Collecta

Textus latinus

Domine Deus, qui Andegavensem Ecclesiam
Beatorum Villelmi ac sociorum martyrio consecrasti,
eorum intercessione concede,
ut populus tuus peregrinans in terris
iugiter sanctificetur
atque in regnum illud perveniat,
ubi martyres nos praecesserunt.
Per Dominum.

Testus gallicus

Seigneur, tu as sanctifié l'Eglise d'Angers
par le martyre de Guillaume Repin et ses Compagnons.
A leur prière sanctifie ton peuple d'aujourd'hui
et conduis sa marche vers le Royaume
où nos martyrs l'ont précédé.
Par Jésus Christ.

Beatus Ioannes Baptista Mazzucconi

Natus est Rancii Leuciensis, in finibus archidioecesis Mediolanensis, Kalendis Martiis anno 1826, probissimorum coniugum Iacobi Mazzucconi et Annae Mariae Scuri duodecim filiorum nonus, e quibus tres sacerdotes facti sunt et quattuor religiosae.

Mediolani, annis 1846-1850, constanter optimus fuit iuvenis et seminarii alumnus, et intellegentiae atque virtutis exemplar, ibique scholas theologicas perfecit.

Iis annis mente agitavit suam ad missionem vocationem, instinctus lectione persecutionum quas christiani in Sinis et in Tonchino patiebantur. Per exercitia spiritualia in quae incubuit ut se praepararet ad

sacerdotalem ordinationem, quam accepit die 25 mensis Maii anno 1852, epistula scripta petiit ut sibi concederetur unus esse ex primis alumnis Instituti Missionalis quod dominus Angelus Ramazzotti, episcopus Papiensis et postea Venetiarum patriarcha, conditurus erat hortante Pio IX.

Fuit igitur unus eorum qui Pontificium Institutum pro Missionibus Exteris aperuerunt, ad cuius vitae et actionis leges statuendas et ipse contulit. Composuit inter cetera eas ardentis precationes missionales, quae adhuc in usu sunt in Instituto, in quibus ostendit martyrii, tamquam sui apostolatus coronae, vehementem appetentiam.

Postridie Idus Martias anno 1852 cum sex aliis sodalibus in Oceaniam profectus est ad Missionem Melanesiae et Micronesiae, novo Instituto assignatam. Septem mensium fuit iter illud infestissimum, per quod Servus Dei vectores et nautas adiuvando enituit. Missionarii in duos globos divisi sunt in insulis Woodlak et Rook. In hac Servus Dei constitit, una cum Praefecto Apostolico P. Reina. Cum sodalibus se consociavit in linguarum et locorum studium, in angores ob earum gentium repugnationem contra evangelium obque earundem inauditam morum corruptelam. Sed paulo post Servus Dei plus quam reliqui missionarii intractabilibus febribus affectus est, quibus acerbissime ingravescentibus toto corpore ulcera orta sunt, unde turbatus est et exhaustus. Sed omnino Deo fisus, cui dolores offerebat pro conversione earum gentium, omnia patientissime et aequo animo toleravit. Aliquando plus duobus annis eo deductus est, ut timor esset ne moreretur; quam ob rem mense Ianuario anno 1855 Praefectus Apostolicus P. Paulus Reina iussit eum Sydneium se conferre ad valetudinem curandam; sed ita convenerat ut recuperata sanitate ad Missionem rediret.

Die 18 mensis Augusti naviculam « Gazelle » conscendit, putans posse se obviam sodalibus fieri iisque ferre auxilia; sed missionarii, morbis et fame extenuati et continuo pressi periculo ne ab indigenis interficerentur, qui non amplius patiebantur eos praesentes esse iamque stragem omnium edere proposuerant, vicissim Sydneium versus conscenderant, quo pervenerunt quinque dies postquam Servus Dei est profectus. Hic in sinum insulae Woodlak invectus est prima decade mensis Septembris. Navis in vadum coralliorum imi maris illisa est. Cum insulani navem illisam prospexissent, ad eam appropinquaverunt: duodequingenta viri sex lintribus vecti, primo specie pacifici, fingentes velle se in illo incommodo auxilium ferre. Servus Dei Mazzucconi exspectabatur; namque sodales profecturi, opinantes eum esse reversurum antequam ipsi Sydneium pervenirent — uti re vera accidit — duas epistulas

reliquerant, quas indigenis commiserant ei reddendas. Sed hi statim accuratum inierunt consilium de nece Servi Dei, iuxta quod omnes nautas occiderent, ne ullus redire posset ad se ulciscendum, et navem praedarerentur. Et reapse quidam Avicoar, ad scelestum facinus delectus a principe insulae Woodlak, ferocitate notissimo, cum navem subire valuisset postquam est primo a gubernatore eiusdem laboriose submotus, ad Servum Dei accessit et simulata salutatione comprehensa manu eius, extracta securi quam subligaculo tegebat uno ictu eum mortuum prostravit. Communis internecionis hoc erat signum constitutum; navis est expoliata et occisorum corpora in mare sunt deiecta.

Haec caedes nonnisi post octo menses detecta est lustratione eo facta, ut corpus Servi Dei et navicula *Gazelle*, quae non erat Sydneium reversa, exquirerentur.

* * *

Textus latinus et italicus orationis indicatur, approbatus occasione data beatificationis Servi Dei Ioannis Mazzucconi, die 19 februarii 1984, in Basilica Sancti Petri.

25 Septembris

Missa de Communi Martyrum.

Collecta

Textus latinus

Deus, qui per praedicationem
Beati Ioannis presbyteri et martyris
regnum tuum inter gentes dilatari voluisti,
fac nos quoque, eius intercessione,
te sincero corde diligere
atque testes Evangelii fortes effici ac fideles.
Per Dominum.

Textus italicus

O Dio, che hai voluto dilatare il tuo regno
con la predicazione missionaria e il martirio
del Beato Giovanni Mazzucconi,

concedi anche a noi, per sua intercessione,
 di amarti con tutto il cuore,
 per essere testimoni intrepidi del Vangelo
 fino alla morte.
 Per il nostro Signore.

Beatus Iacobus Cusmano

Beatificatio Servi Dei Iacobi Cusmano peracta est die 16 octobris 1983, in area quae respicit Basilicam Sancti Petri.

Nota biographica ac textus collectae, lingua latina et italica exaratus pro Missa novi Beati publici iuris facta sunt in Notitiae XIX, 1983, pp. 737-739.

Hic indicatur textus anglicus, gallicus, hispanicus et lusitanus orationis, a Sacra Congregatione pro Sacramentis et Cultu Divino approbatus die 18 februarii 1984, Prot. CD 363/84.

14 martii

Missa de Communi pastorum vel de Communi sanctorum et sanctarum: pro religiosis aut pro iis, qui opera misericordiae exercuerunt.

Collecta

Textus anglicus

Father all-powerful, God of Mercy,
 in Blessed James Cusmano
 you have given us a unique example
 of unlimited love and service towards the poor and needy.
 May his prayers keep us faithful
 so that filled with the same spirit of love
 we may serve our neighbour with joy
 and give glory to your name.
 We ask this through our Lord.

Textus gallicus

Dieu de puissance et de bonté,
 au service des pauvres et des malheureux
 tu as fait briller ton prêtre,
 le Bienheureux Jacques,

d'une charité sans limites.
Accorde-nous à sa prière,
de brûler du même amour pour te glorifier
en servant nos frères dans la joie.
Par Jésus Christ.

Textus hispanicus

Dios de poder y misericordia,
que has esclarecido a tu presbítero,
el beato Jaime Cusmano,
con una caridad sin límites
en favor de los pobres y desgraciados,
concédenos, por su intercesión,
que, abrasados como él en tu amor,
nos consagremos con gozo a glorificar tu nombre
y a servir a nuestros hermanos.
Por nuestro Señor Jesucristo.

Textus lusitanus

Deus omnipotente e cheio de misericordia,
que fizestes resplandecer
o bem-aventurado presbitero Tiago
pela sua caridade sem limite
para com os pobres e os miseráveis,
concedei-nos, por sua intercessão,
que, inflamados no fogo da caridade,
possamos trabalhar para Vossa gloria
e ao serviço do próximo
numa alegria continua.
Por nosso Senhor.

RÉUNION DES PRÉSIDENTS ET SECRÉTAIRES DES COMMISSIONS NATIONALES DE LITURGIE

Rome, 23-28 octobre 1984

Du 23 au 28 octobre 1984 aura lieu à Rome la réunion des Présidents et Secrétaires des Commissions Nationales de Liturgie. Cette réunion, voulue par le Saint-Père, est organisée par la Section du Culte Divin, chargée entre autres de maintenir le contact avec les Commissions Liturgiques Nationales et les Commissions linguistiques multinationales.

Le thème général de la rencontre est:

VINGT ANS APRÈS LA RÉFORME LITURGIQUE:
BILAN ET PROSPECTIVE

Le siège en sera l'aula du Synode, dans la Cité du Vatican. Les rapports seront présentés de manière qu'en cinq jours il soit possible d'avoir une vue globale de tout ce qui s'est fait dans les Eglises particulières et de tout ce qu'il reste à faire.

Dans l'après-midi du samedi 27 octobre aura lieu la célébration du 20^{me} anniversaire de la constitution sur la liturgie. La réunion s'achèvera le dimanche matin 28 octobre dans la basilique Saint-Pierre par une concélébration de tous les participants présidée par le Saint-Père.

Une lettre d'invitation a déjà été adressée, le 6 février 1984, aux Présidents et Secrétaires des Commissions Nationales de Liturgie, aux Présidents et Secrétaires des Commissions linguistiques multinationales et aux Consultants de la Section Culte Divin de la Congrégation pour les Sacrements et le Culte Divin. Plusieurs adhésions de participants sont déjà parvenues.

ENCUENTRO DE PRESIDENTES Y SECRETARIOS DE LAS COMISIONES NACIONALES DE LITURGIA

Roma, 23-28 de octubre de 1984

Un Encuentro de Presidentes y Secretarios de las Comisiones Nacionales de Liturgia tendrá lugar en Roma, desde el 23 al 28 de octubre de 1984.

El Encuentro, convocado por voluntad del Santo Padre, ha sido organizado por la Sección « Culto Divino » a la que corresponde, por competencia, mantener contactos con las Comisiones Nacionales de Liturgia y con las Comisiones mixtas para diversas naciones.

El tema general del Encuentro será el siguiente:

VEINTE AÑOS DE REFORMA LITÚRGICA: BALANCE Y PERSPECTIVAS

Las sesiones del Encuentro tendrán lugar en el Aula del Sínodo, en la Ciudad del Vaticano.

Las intervenciones se articularán de modo que en los cinco días del Encuentro pueda aparecer una visión panorámica de lo que se ha realizado en las Iglesias particulares, y de lo que aún queda por hacer.

El sábado, 27 de octubre, por la tarde, tendrá lugar la conmemoración del 20º aniversario de la Constitución sobre la Liturgia.

El Encuentro terminará el domingo 28 de octubre por la mañana, con la solemne concelebración de todos los participantes, presidida por el Santo Padre, en la Basílica de San Pedro.

Con fecha 6 de febrero 1984, ha sido ya enviada la carta con la invitación a participar en el Encuentro a todos los Presidentes y Secretarios de las Comisiones Nacionales de Liturgia, a los Presidentes y Secretarios de las Comisiones mixtas para las regiones de una misma lengua y a los Consultores de la Sección « Culto Divino », de la Congregación para los Sacramentos y el Culto Divino. Las respuestas de adhesión al Encuentro han comenzado ya a llegar.

MEETING OF THE PRESIDENTS AND SECRETARIES OF THE NATIONAL LITURGICAL COMMISSIONS

Rome, 23-28 October 1984

A meeting of the Presidents and Secretaries of the National Liturgical Commissions will take place in Rome from the 23rd to the 28th of October 1984.

The meeting, which was asked for by the Holy Father, is being organised by the Section for Divine Worship, which has among its various tasks that of maintaining contact with the National Liturgical Commissions and the multi-national Commissions.

The general theme of the meeting will be:

TWENTY YEARS OF LITURGICAL RENEWAL: ASSESSMENT AND PROSPECTS

The meeting will be held in the Synod Hall, in the Vatican City.

The Reports will be arranged in such a way that in the five days of the meeting an overall view will be given of what has been achieved and what remains to be done in the local Churches.

In the afternoon of Saturday the 27th of October, there will be a commemoration of the twentieth anniversary of the Constitution on the Sacred Liturgy.

The meeting will close on Sunday morning, 28th of October, with a Mass, presided over by the Holy Father and with whom the participants will concelebrate.

The formal invitation to the meeting, dated February 6th, 1984, has been sent to the Presidents and Secretariates of the National Liturgical Commissions, to the Presidents and Secretaries of the multi-national Commissions for regions using the same language and to the Consultors of the Section for Divine Worship of the Congregation for Sacraments and Divine Worship. Favourable replies have already been received from those who will participate in the meeting.

ZUSAMMENKUNFT DER PRÄSIDENTEN UND SEKRETÄRE DER NATIONALEN LITURGIKKOMMISSIONEN

23. bis 28. Oktober 1984 in Rom

Vom 23. bis 28. Oktober 1984 wird auf Wunsch des Heiligen Vaters in Rom eine Zusammenkunft der Präsidenten und Sekretäre der nationalen Liturgiekommissionen stattfinden. Die Organisation der Tagung liegt in den Händen der Sektion für den Gottesdienst, zu deren Aufgaben es gehört, mit den nationalen und den mehrere Länder interessierenden Liturgiekommissionen Kontakt zu pflegen.

Das Treffen steht unter dem zentralen Thema:

ZWANZIG JAHRE LITURGIKREFORM: BILANZ UND PERSPEKTIVEN

Ort der Zusammenkunft ist die Synodenaula im Vatikan.

Durch eine zweckmäßige Vorbereitung und Abfolge der Berichte aus aller Welt soll in den zur Verfügung stehenden fünf Tagen ein Überblick vermittelt werden über das, was in den Teilkirchen erreicht worden ist und was noch verwirklicht werden muß.

Am Samstag, den 27. Oktober findet nachmittag eine Festversammlung statt anlässlich des 20jährigen Bestehens der Konstitution über die heilige Liturgie.

Abgeschlossen wird das Treffen am Sonntagvormittag, den 28. Oktober 1984 mit einer feierlichen Konzelebration aller Teilnehmer mit dem Heiligen Vater in der Petersbasilika.

Ein Einladungsschreiben ist mit Datum vom 6. Februar 1984 bereits geschickt worden an die Präsidenten und Sekretäre der nationalen Liturgiekommissionen, an die Präsidenten und Sekretäre der gemischten Kommissionen für Regionen mit gleicher Sprache sowie an die Konsultoren der Sektion Gottesdienst in der Kongregation für die Sakramente und den Gottesdienst. Die ersten Zusagen von seiten der Eingeladenen sind schon erfolgt.

CONVENTUS PRAESIDUM ET SECRETARIORUM COMMISSIONUM NATIONALIUM DE LITURGIA

(Romae, 23-28 octobris 1984)

Diebus 23-28 octobris 1984 Conventus Praesidum et Secretariorum Commissionum nationalium de liturgia Romae celebrabitur.

Conventus, iussu Summi Pontificis Ioannis Pauli II, a Sectione pro Cultu Divino apparatus, cuius in praecipuis muneribus est « rationes habere cum Commissionibus, quas appellant, liturgicis, et cum Commissionibus mixtis plurium Nationum ».

Thema generale, communi examini subiciendum, est:

***Vigesimo vertente anno
ab incepta instauratione liturgica:
peracta expenduntur, agenda praevidentur****

Unaquaqueque relatio ita articulabitur, ut quinque conventus diebus integer conspectus praesentari possit rerum omnium, quae in Ecclesiis particularibus vel sunt peracta vel in posterum videntur peragenda.

Die autem 27 octobris, sabbato, postmeridianis horis, fiet commemoratio vigesimi anniversarii Constitutionis de sacra Liturgia promulgatae.

Conventus concludetur die Dominica 28 octobris, mane, in Basilica S. Petri, sollemni Concelebratione Eucharistica omnium participantium, cui Summus Pontifex praeerit.

Litteris die 6 februarii 1984 datis, ad Conventum sunt invitati cum Praesides et Secretarii Commissionum nationalium de liturgia tum Praesides et Secretarii Commissionum mixtarum pro Regionibus eiusdem linguae necnon Consultores Sectionis pro Cultu Divino Sacrae Congregationis pro Sacramentis et Cultu Divino.

* *Twenty years of liturgical renewal: assessment and prospects*
Vingt ans après la réforme liturgique: bilan et perspectives
Zwanzig Jahre Liturgiereform: Bilanz und Perspektiven
Veinte años de reforma litúrgica: balance y perspectivas
Venti anni di riforma liturgica: bilancio e prospettive
Vinte anos de reforma litúrgica: balanço e perspectivas
Dwadzieścia lat reformy liturgicznej: bilans i perspektywy.

LIBRERIA EDITRICE VATICANA

CITTA DEL VATICANO

c/c post. 00774000

LE LINGUE NELLA LITURGIA DOPO IL CONCILIO VATICANO II

Notitiae, vol. 15 (1979), nn. 7-8-9, 134 pp.

Jordi Gibert presenta il primo catalogo delle lingue parlate che, approvate dalle rispettive Conferenze Episcopali e confermate dalla Santa Sede, sono adoperate nella celebrazione della Liturgia. Dal 1964 al 1978 i nuovi libri liturgici in lingua latina sono stati tradotti in ben 343 lingue.

ELENCO DEGLI « SCHEMATA » DEL « CONSILIUM » E DELLA CONGREGAZIONE PER IL CULTO DIVINO

Notitiae, vol. 18 (1982), nn. 10-11, 320 pp.

Piero Marini presenta l'elenco dei 439 schemi o progetti di lavoro che hanno accompagnato l'attuazione della riforma liturgica, dal 1964 al 1975. L'elenco è preceduto da alcuni rilievi sulle caratteristiche e il funzionamento degli Organismi della Sede Apostolica, che hanno diretto tale lavoro.

PROPRIUM MISSARUM ET LITURGIAE HORARUM AD USUM SACROSANCTAE PATRIARCHALIS BASILICAE VATICANAE

Notitiae, vol. 19 (1983), n. 2, 52 pp.

Pierre Jounel présente et commente le calendrier et les textes liturgiques, restaurés selon les nouvelles normes, à l'usage de la basilique vaticane pour la messe et la liturgie des heures.

ORDO CANTUS OFFICII

Notitiae, vol. 19 (1983), nn. 7-8, 172 pp.

È il repertorio di « incipit » delle melodie gregoriane, pubblicate nei due volumi dell'Antifonario Romano, di cui il secondo dal titolo *Liber Hymnarius* è stato edito dall'Abbazia di Solesmes nel giugno 1983.